

# Euroopan unionin virallinen lehti

# C 95



Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

52. vuosikerta  
24. huhtikuuta 2009

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
II <i>Tiedonannot</i>		
EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDONANNOT		
<b>Komissio</b>		
2009/C 95/01	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5494 – ENEL/Endesa) <sup>(1)</sup> .....	1
IV <i>Tiedotteet</i>		
EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET		
<b>Komissio</b>		
2009/C 95/02	Euron kurssi .....	2
2009/C 95/03	Alueellisia valtiontukia koskevat suuntaviivat vuosille 2007–2013 – Kansallinen aluetukikartta: Ranska (EUVL C 54, 4.3.2006, s. 13) .....	3

# FI

## JÄSENVALTIOIDEN ANTAMAT TIEDOTTEET

2009/C 95/04	In vitro-diagnostiikkaan tarkoitetuista lääkinnällisistä laitteista 27 päivänä lokakuuta 1998 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/79/EY täytäntöönpanoon liittyvä komission tiedonanto <sup>(1)</sup> ( <i>Direktiivin soveltamisalaan kuuluvien yhdenmukaistettujen standardien nimet ja viitenumerot</i> ) ..... 8	8
--------------	---	---

## V Ilmoitukset

## HALLINNOLLISET MENETTELYT

**Komissio**

2009/C 95/05	Euroopan yhteisön seitsemännen tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja demonstroinnin puiteohjelman ” Ihmiset”-työohjelmaan 2009 liittyvä ehdotuspyyntö ..... 13	13
--------------	---	----

**Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen**

2009/C 95/06	Ulkopuolisia asiantuntijoita koskeva kiinnostuksenilmaisupyyntö tieteellisistä asiantuntijoista muodostettavan euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen työryhmän perustamiseksi (Parma, Italy) ..... 14	14
--------------	--	----

## KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

**Komissio**

2009/C 95/07	Valtiontuki – Italia – Valtiontuki N:o C 8/09 (ex N 357/08) Fri-El Acerra S.r.l. – Kehotus huomautusten esittämiseen EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisesti <sup>(1)</sup> ..... 20	20
2009/C 95/08	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5431 – ADM/Schokinag) <sup>(1)</sup> ..... 28	28



<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## II

*(Tiedonannot)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT  
TIEDONANNOT

## KOMISSIO

**Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen****(Asia COMP/M.5494 – ENEL/Endesa)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)****(2009/C 95/01)**

Komissio päätti 7. huhtikuuta 2009 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
  - sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustossa asiakirjanumerolla 32009M5494. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

## IV

(Tiedotteet)

## EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET

## KOMISSIO

Euron kurssi <sup>(1)</sup>

23. huhtikuuta 2009

(2009/C 95/02)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,3050	AUD	Australian dollaria	1,8304
JPY	Japanin jeniä	128,28	CAD	Kanadan dollaria	1,6108
DKK	Tanskan kruunua	7,4494	HKD	Hongkongin dollaria	10,1138
GBP	Englannin punttaa	0,89680	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	2,3258
SEK	Ruotsin kruunua	10,9158	SGD	Singaporin dollaria	1,9594
CHF	Sveitsin frangia	1,5130	KRW	Etelä-Korean wonia	1 759,27
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	11,6328
NOK	Norjan kruunua	8,6900	CNY	Kiinan juan renminbiä	8,9130
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,4300
CZK	Tšekin korunaa	26,831	IDR	Indonesian rupiaa	14 257,13
EEK	Viron kruunua	15,6466	MYR	Malesian ringgitiä	4,7274
HUF	Unkarin forinttia	296,81	PHP	Filippiinien pesoa	63,280
LTL	Liettuan litiä	3,4528	RUB	Venäjän ruplaa	43,9370
LVL	Latvian latia	0,7092	THB	Thaimaan bahtia	46,321
PLN	Puolan zlotya	4,4355	BRL	Brasilian realia	2,8727
RON	Romanian leuta	4,2438	MXN	Meksikon pesoa	17,2423
TRY	Turkin liiraa	2,1350	INR	Intian rupiaa	65,1650

<sup>(1)</sup> Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

## Alueellisia valtiontukia koskevat suuntaviivat vuosille 2007–2013

## Kansallinen aluetukikartta: Ranska (EUVL C 54, 4.3.2006, s. 13)

(2009/C 95/03)

## N 2/09 — RANSKA

## Kansallisen aluetukikartan muutos 1.3.2009–31.12.2013

(Komissio hyväksynyt 24.3.2009)

NUTSII-III	NUTS II/NUTS III Tukikelpoiset kunnat (tai kantonit)	Alueellisen investointituen enimmäismäärä (!) (sovelletaan suuriin yrityksiin)
		<b>1.3.2009 - 31.12.2013</b>

[...]

## 3. EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan nojalla koko kauden 2007–2013 tukikelpoiset alueet; tuki-intensiteetti enintään 15 %

<b>FR10</b>	<b>ILE-DE-FRANCE</b>
<b>FR102</b>	<b>Seine-et-Marne</b>

77012 **Augers-en-Brie**; 77016 Bagnaux-sur-Loing; 77026 **Beauchery-Saint-Martin**; 77032 Beton-Bazoches; 77051 Bray-sur-Seine; 77061 Cannes-Ecluse; 77073 Chalaudre-la-Petite; 77076 Chalmaison; 77079 Champagne-sur-Seine; 77080 **Champcenest**; 77134 **Courchamp**; 77137 Courtacon; 77156 Darvault; 77159 Donnemarie-Dontilly; 77166 Ecuelles; 77167 Egligny; 77170 Episy; 77172 Esmans; 77174 Everly; 77182 La Ferté-Gaucher; 77194 Forges; 77202 La Genevraye; 77210 La Grande-Paroisse; 77212 Gravon; 77236 Jaulnes; 77246 **Léchelle**; 77262 Louan-Villegruis-Fontaine; 77263 Luisetaines; 77275 Les Marêts; 77279 Marolles-sur-Seine; 77302 Montcourt-Fromonville; 77305 Montreuil-Fault-Yonne; 77325 Mouy-sur-Seine; 77333 Nemours; 77368 **Poigny**; 77379 Provins; 77396 Rupéreau; 77403 Saint-Brice; 77404 **Sainte-Colombe**; 77409 Saint-Germain-Laval; 77421 Saint-Mars-Vieux-Maisons; 77431 Saint-Pierre-lès-Nemours; 77434 Saint-Sauveur-lès-Bray; 77452 Sigy; 77456 Soisy-Bouy; 77459 **Sourdun**; 77467 La Tombe; 77482 Varennes-sur-Seine; 77494 Vernou-la-Celle-sur-Seine; 77519 Villiers-Saint-Georges; 77530 Voulton; 77532 **Vulaines-lès-Provins**.

<b>FR22</b>	<b>PICARDIE</b>
<b>FR221</b>	<b>Aisne</b>

02003 Acy; 02005 **Aguilcourt**; 02009 Alaincourt; 02013 **Amifontaine**; 02028 Athies-sous-Laon; 02043 Bagneux; 02046 Barenton-Bugny; 02047 **Barenton-Cel**; 02059 Beautor; 02065 Bellicourt; 02066 Benay; 02075 Berthenicourt; 02087 Bieuxy; 02089 Billy-sur-Aisne; 02095 Bohain-en-Vermandois; 02103 Boué; 02109 La Bouteille; 02134 Buire; 02135 Buirfosse; 02141 La Capelle; 02149 Cerizy; 02157 Chambry; 02159 Champs; 02169 Châtillon-lès-Sons; 02173 Chauny; 02180 **Chéry-lès-Pouilly**; 02182 Chevennes; 02195 Ciry-Salsogne; 02197 Clairfontaine; 02211 **Condé-sur-Suippe**; 02212 Condren; 02226 Courmelles; 02231 **Couvron-et-Aumencourt**; 02240 Croix-Fonsommes; 02243 Crouy; 02275 Effry; 02277 Epagny; 02291 Estrées; 02295 Etréaupont; 02298 Etreux; 02303 Fayet; 02304 La Fère; 02313 Flavigny-le-Grand-et-Beaurain; 02321 Fontaine-lès-Vervins; 02334 Fresnoy-le-Grand; 02340 Gauchy; 02345 Gibercourt; 02352 Gouy; 02353 Grandlup-et-Fay; 02358 Grougis; 02359 Grugies; 02360 **Guignicourt**; 02361 Guise; 02363 Guny; 02370 Hargicourt; 02371 Harly; 02373 Hary; 02379 Le Hérie-la-Viéville; 02380 Hinacourt; 02381 Hirson; 02386 Iron; 02387 Itancourt; 02392 Joncourt; 02397 Jussy; 02398 Juvigny; 02403 Landifay-et-Bertaignemont; 02408 Laon (P. Laon Nord); 02420 Lesdins; 02424 Leury; 02426 Levergies; 02431 Liez; 02446 Ly-Fontaine; 02450 Macquigny; 02457 **Marchais**; 02463 Marfontaine; 02468 Marle; 02474 Mennessis; 02477 Mercin-et-Vaux; 02491 Monceau-le-Neuf-et-Faucouzy; 02493 Monceau-le-Waast; 02495 Mondrepuis; 02500 Montbrehain; 02504 Montescourt-Lizerolles; 02532 Moy-de-l'Aisne; 02544 Neuve-Maison; 02548 La Neuville-lès-Dorengt; 02549 Neuville-Saint-Amand; 02558 Le Nouvion-en-Thiérache; 02564 Noyant-et-Aconin; 02567 Ohis; 02571 Omissy; 02572 **Orainville**; 02574 Origny-en-Thiérache; 02575 Origny-Sainte-Benoite; 02599 Pierremande; 02607 Ploisy; 02610 Pommiers; 02616 Pont-Saint-Mard; 02635 Ramicourt; 02639 Remigny; 02657 Rougeries; 02659 Rouvroy; 02668 Sains-Richaumont; 02684 Saint-Michel; 02691 Saint-Quentin; 02697 Samoussy; 02703 Seboncourt; 02706 Septmonts; 02714 Sermoise; 02719 Sinceny; 02720 **Sissonne**; 02725 Sommeron; 02727 Sons-et-Ronchères; 02738 Tergnier; 02745 Toulis-et-Attencourt; 02756 Urvillers; 02757 Vadencourt; 02767 Vauxrezis; 02769 Vaux-Andigny; 02770 Vauxbuin; 02785 Vermand; 02789 Vervins; 02814 Villers-lès-Guise; 02820 Viry-Nouveau; 02827 Voyenne; 02830 Wassigny.

[...]

NUTSII-III	NUTS II/NUTS III Tukikelpoiset kunnat (tai kantonit)	Alueellisen investointituen enimmäismäärä (!) (sovelletaan suuriin yrityksiin)
<b>FR23</b>	<b>HAUTE-NORMANDIE</b>	
<b>FR231</b>	<b>Eure</b>	
27005 Ailly; 27008 Alizay; 27013 Amfreville-sous-les-Monts; 27045 Bazincourt-sur-Epte; 27056 Bernay; 27062 Berville-en-Roumois; 27065 Beuzeville; 27074 Boisney; 27081 Boncourt; 27092 Bosguérard-de-Marcouville; 27095 Bosrobert; 27100 Boulleville; 27102 Bouquetot; 27103 Bourg-Achard; 27110 Brestot; 27116 Brionne; 27125 Calleville; 27131 Carsix; 27134 Cauverville-en-Roumois; 27150 La Chapelle-Réanville; 27151 Charleval; 27163 Colletot; 27174 Corneville-sur-Risle; 27179 Courbépine; 27188 Criquebeuf-sur-Seine; 27196 Les Damps; 27202 Daubeuf-près-Vatteville; 27203 Douains; 27218 Epaignes; 27229 Evreux (P: Evreux-Est); 27249 Fontaine-Bellenger; 27253 Fontaine-la-Soret; 27258 Fort-Moville; 27263 Fourmetot; 27294 Grainville; 27306 Guichainville; 27312 Hardencourt-Cocherel; 27322 La Haye-Malherbe; 27332 Heudebouville; 27333 Heudicourt; 27340 Honguemare-Guenouville; 27343 Houlbec-Cocherel; <b>27336 La Heunière</b> ; 27367 Lieurey; 27372 Longchamps; 27377 Lyons-la-Forêt; 27386 Le Manoir; 27393 Martainville; 27394 Martot; 27398 Menneval; 27399 Mercey; 27410 Miserey; 27417 Morgny; 27422 Muids; 27458 Pitres; 27467 Pont-Audemer; 27470 Pont-Saint-Pierre; 27487 Radepont; 27493 Romilly-sur-Andelle; 27497 Rougemontiers; 27517 Saint-Aubin-sur-Gaillon; 27529 Saint-Cyr-la-Campagne; 27531 Saint-Denis-des-Monts; 27533 Saint-Denis-le-Ferment; 27534 Saint-Didier-des-Bois; 27536 Saint-Eloi-de-Fourques; 27553 Saint-Julien-de-la-Liègue; 27557 Saint-Léger-de-Rôtes; 27561 Saint-Maclou; 27562 Saint-Marcel; 27586 Saint-Philbert-sur-Boissey; 27595 Saint-Pierre-du-Bosguérard; 27612 Saint-Vincent-des-Bois; 27616 La Saussaye; 27622 Serquigny; 27636 Le Thuit-Anger; 27637 Thuit-Hébert; 27638 Le Thuit-Signol; 27646 Le Torpt; 27648 Tostes; 27656 Toutainville; 27671 Vannecroq; 27673 Vatteville; <b>27681 Vernon (P: Vernon Nord)</b> ; 27684 Le Vieil-Evreux; 27694 Villez-sous-Bailleul.		
<b>FR24</b>	<b>CENTRE</b>	
[...]		
<b>FR243</b>	<b>Indre</b>	
<b>36005 Ardentes</b> ; 36006 Argenton-sur-Creuse; <b>36009 Arthon</b> ; 36018 Le Blanc; <b>36026 Brion</b> ; 36031 Buzançais; 36044 Châteauroux; 36046 La Châtre; 36050 Chezelles; 36053 Ciron; 36057 Coings; 36058 Concremiers; 36063 Déols; 36064 Diors; 36071 Etrechet; 36087 Ingrandes; 36088 Issoudun; 36089 Jeu-les-Bois; 36091 Lacs; 36120 Mers-sur-Indre; 36127 Montgivray; 36128 Montierchaume; 36129 Montipouret; 36140 Neuvy-Pailloux; 36142 Niherne; 36148 Oulches; 36154 Le Pêchereau; 36159 Le Poinçonnet; 36172 Rivarennnes; 36176 Ruffec; 36179 Saint-Aoustrille; 36197 Saint-Hilaire-sur-Benaize; 36198 Saint-Lactencin; 36200 Saint-Marcel; 36202 Saint-Maur; 36210 Sarzay; 36219 Tendu; 36220 Thenay; 36222 Thizay; 36226 Tranzault; 36231 Velles; <b>36241 Villedieu-sur-Indre</b> ; 36245 Villers-les-Ormes.		
<b>FR26</b>	<b>BOURGOGNE</b>	
<b>FR262</b>	<b>Nièvre</b>	
58011 Armes; 58014 Arzembouy; 58038 Breugnon; 58053 Champlemy; 58059 La Charité-sur-Loire; 58079 Clamecy; 58086 Cosne-Cours-sur-Loire (P: Cosne-Cours-sur-Loire Sud); 58088 Coulanges-lès-Nevers; 58095 Decize; 58105 Druy-Parigny; 58117 Fourchambault; 58121 Garchizy; 58124 Germigny-sur-Loire; 58127 Giry; 58131 Guérigny; 58134 Imphy; 58138 Langeron; 58151 La Machine; 58152 Magny-Cours; 58155 La Marche; 58164 Mesves-sur-Loire; 58194 Nevers (P: Nevers-Est); 58212 Poiseux; 58215 Pouilly-sur-Loire; 58218 Prémery; 58222 Rix; 58238 Saint-Eloi; 58250 Saint-Léger-des-Vignes; 58258 Saint-Ouen-sur-Loire; 58260 Saint-Parize-le-Châtel; 58263 Saint-Pierre-du-Mont; 58273 Sauvigny-les-Bois; 58278 Sermoise-sur-Loire; 58279 Sichamps; 58280 Sougy-sur-Loire; 58295 Tracy-sur-Loire; 58298 Tronsanges; 58300 Urzy; 58303 Varennes-Vauzelles; 58304 Varzy.		
<b>FR263</b>	<b>Saône-et-Loire</b>	
71014 Autun; 71040 Blanzay; 71059 Le Breuil; 71073 Chagny; 71076 Chalons-sur-Saône (P: Chalons-sur-Saône Nord et Chalons-sur-Saône Sud); 71081 Champforgeuil; 71111 Chassy; 71117 Châtenoy-en-Bresse; 71153 Le Creusot; 71154 Crissey; 71170 Demigny; 71176 Digoïn; 71189 Epervans; 71194 Farges-lès-Chalons; 71204 Fagny; 71230 Gueugnon; 71257 Lessard-le-National; 71265 La Loyère; 71269 Lux; 71282 Marmagne; 71306 Montceau-les-Mines; 71310 Montchanin; 71334 Oudry; 71346 Perrecy-les-Forges; 71370 Rigny-sur-Arroux; 71412 Saint-Eusèbe; 71413 Saint-Firmin; 71414 Saint-Forgeot; 71444 Saint-Loup-de-Varennes; 71445 Saint-Marcel; 71475 Saint-Rémy; 71479 Saint-Sernin-du-Bois; 71486 Saint-Vallier; 71499 Sanvignes-les-Mines; 71520 Sevre; 71540 Torcy; 71555 Varennes-le-Grand; 71585 Virey-le-Grand.		
<b>FR264</b>	<b>Yonne</b>	
89010 Annay-sur-Serein; 89011 Annéot; 89020 Asnières-sous-Bois; 89025 Avallon; <b>89055 Briennon-sur-Armançon</b> ; <b>89059 Bussy-en-Othe</b> ; 89071 Chamoux; <b>89120 Coulours</b> ; 89128 Coutarnoux; 89141 Dissangis; <b>89156 Esnon</b> ; 89159 Etaule; <b>89165 Flacy</b> ; 89194 Grimault; 89203 Island; 89204 L'Isle-sur-Serein; <b>89206 Joigny</b> ; 89208 Joux-la-Ville; 89225 Lichères-sur-Yonne; 89232 Lucy-le-Bois; 89235 Magny; 89246 Massangis; <b>89257 Migennes</b> ; 89259 Mòlay; 89277 Nitry; 89279 Noyers; 89316 Provenc; 89339 Sainte-Colombe; 89364 Saint-Père; 89378 Sauvigny-le-Bois; 89409 Tharoseau; 89415 Thory; 89418 Tonnerre; <b>89432 Vaudeurs</b> ; 89446 Vézelay; <b>89451 Villechétive</b> ; 89486 Yrouerre.		
<b>FR30</b>	<b>NORD-PAS-DE-CALAIS</b>	

NUTSII-III	NUTS II/NUTS III Tukielpoiset kunnat (tai kantonit)	Alueellisen investointituen enimmäismäärä (!) (sovelletaan suuriin yrityksiin)
[...]		
<b>FR302</b>	<b>Pas-de-Calais</b>	
<p>62014 Aire-sur-la-Lys; 62019 Aix-Notulette; 62035 Annezin; 62039 Arleux-en-Gohelle; 62040 Arques; 62042 Athies; 62048 Auchel; 62065 Avion; 62073 Bailleul-Sir-Berthoult; 62075 Baincthun; 62107 Bénifontaine; 62119 Béthune (P: Béthune Est); 62125 Beuvrequen; 62126 Beuvry; 62128 Biache-Saint-Vaast; 62132 Billy-Berclau; 62139 Blendecques; 62156 Bonningues-lès-Calais; 62160 Boulogne-sur-Mer (P: Portel); 62164 Bourlon; 62173 Brebières; 62186 Bully-les-Mines; 62188 Burbure; 62193 Calais (P: Calais Est et Calais Sud-Est); 62205 Campagne-lès-Wardrecques; 62215 Carvin; 62224 Chocques; 62226 Clarques; 62229 Cléty; 62239 Coquelles; 62240 Corbehem; 62244 Coulogne; 62249 Courcelles-lès-Lens; 62250 Courrières; 62271 Dohem; 62274 Dourges; 62276 Douvrin; 62278 Drouvin-le-Marais; 62281 Echinghen; 62288 Ecques; <b>62298 Epinoy</b>; 62324 Farbus; 62325 Fauquembergues; 62331 Feuchy; 62360 Fréthun; 62369 Gavrelle; 62376 Gonnehem; 62386 Grenay; 62391 Guarbecque; 62400 Haillicourt; 62401 Haisnes; 62413 Harnes; 62427 Hénin-Beaumont; 62431 Herbelles; 62448 Hesdin-l'Abbé; 62452 Heuringhem; 62456 Houchin; 62464 Hulluch; 62471 Inghem; 62473 Isbergues; 62474 Isques; 62480 Labourse; 62498 Lens (P: Lens Nord Est); 62504 Leulinghem; 62505 Leulinghen-Bernes; 62510 Liévin (P: Liévin Nord); 62516 Lillers; 62525 Longuenesse; 62528 Loosen-Gohelle; 62534 Lumbres; 62548 Marck; 62559 Marquion; 62560 Marquise; 62563 Mazingarbe; 62582 Monchy-le-Preux; 62615 Nielles-lès-Calais; 62617 Noeux-les-Mines; 62623 Nouvelle-Eglise; 62624 Noyelles-Godault; 62628 Noyelles-sous-Lens; 62632 Oblinghem; <b>62638 Oisy-le-Verger</b>; 62643 Outreau; 62645 Oye-Plage; 62667 Le Portel; 62680 Quiéry-la-Motte; 62724 Rouvroy; 62727 Ruitz; 62739 Sains-lès-Marquion; 62753 Saint-Laurent-Blangy; 62755 Saint-Léonard; 62757 Saint-Martin-au-Laërt; 62758 Saint-Martin-Boulogne; 62760 Saint-Martin-d'Hardinghem; 62769 Saint-Tricat; 62781 Sauchy-Lestrée; 62794 Setques; 62807 Tatinghem; 62810 Thélus; 62817 Tilloy-lès-Mofflaines; 62841 Vendin-lès-Béthune; 62842 Vendin-le-Vieil; 62848 Verquin; 62852 Vieille-Eglise; 62861 Vimy; 62865 Vitry-en-Artois; 62873 Wancourt; 62875 Wardrecques; 62892 Willerval; 62894 Wimille; 62895 Wingles; 62898 Wisques; 62902 Wizernes.</p>		
<b>FR41</b>	<b>LORRAINE</b>	
<b>FR411</b>	<b>Meurthe-et-Moselle</b>	
<p>54008 Allain; 54010 Allamps; 54020 Anthelupt; 54036 Avril; 54038 Azerailles; 54039 Baccarat; 54041 Bagneux; 54047 Barisey-la-Côte; 54051 Batilly; 54061 Bénaménil; 54069 Beuvillers; 54075 Bionville; 54077 Blâmont; 54088 Bouvron; 54096 Bréchain-la-Ville; 54099 Briey; 54106 Bures; 54112 Chambley-Bussières; 54116 Chanteheux; 54125 Chenevières; 54127 Chenières; 54129 Cirey-sur-Vezouze; 54147 Crion; 54148 Croismare; 54151 Cutry; 54153 Dampvitoux; 54161 Domèvre-sur-Vezouze; <b>54166 Dommartin-la-Chaussée</b>; 54181 Errouville; 54199 Flin; 54202 Fontenoy-sur-Moselle; 54208 Francheville; 54210 Fréménil; 54211 Frémonville; 54227 Giraimont; 54232 Gondreville; 54244 Hagéville; 54258 Hénaménil; 54259 Herbéviller; 54260 Hériménil; 54263 Homécourt; 54269 Hudiviller; 54273 Jarny; 54281 Jolivet; 54283 Jouaville; 54285 Juvrecourt; 54287 Lachapelle; 54288 Lagney; 54303 Laronxe; 54314 Lexy; 54329 Lunéville; 54350 Marainviller; 54367 Mexy; 54373 Moncel-lès-Lunéville; 54396 Neufmaisons; 54406 Ogéville; 54423 Pexonne; 54427 Pierre-Percée; 54446 Réchicourt-la-Petite; 54451 Réhon; 54462 Rosières-aux-Salines; 54472 Saint-Clément; 54477 Saint-Julien-lès-Gorze; 54478 Saint-Marcel; 54491 Sancy; 54504 Serrouville; 54519 Thiaville-sur-Meurthe; 54520 Thiébauménil; 54521 Thil; 54525 Tiercelet; 54534 Trondes; 54540 Val-et-Châtillon; 54548 Vannes-le-Châtel; 54575 Villers-la-Montagne; 54584 Villey-Saint-Etienne; 54588 Vitrimont.</p>		
<b>FR412</b>	<b>Meuse</b>	
<p>55001 Abainville; 55010 Ancerville; 55030 Baudignécourt; 55051 Biencourt-sur-Orge; 55054 Bislée; 55059 Bonnet; 55061 Le Bouchon-sur-Saulx; 55087 Bure; 55104 Chassey-Beaupré; 55111 Chauvencourt; 55114 Chonville-Malau-mont; <b>55122 Commercy</b>; 55129 Courouvre; 55133 Couvertpuis; 55142 Dainville-Bertheléviller; 55144 Dammarie-sur-Saulx; 55195 Fouchères-aux-Bois; 55197 Fresnes-au-Mont; 55215 Gondrecourt-le-Château; 55224 Haironville; 55229 Han-sur-Meuse; 55241 Heippes; 55246 Héville; 55247 Horville-en-Ornois; 55248 Houdelaincourt; 55254 Les Trois-Domains; 55269 Lahaymeix; <b>55288 Lérerville</b>; 55302 Longeville-en-Barrois; 55315 Mandres-en-Barrois; 55322 Marson-sur-Barboure; 55330 Mélinville-le-Grand; 55331 Mélinville-le-Petit; 55348 Montiers-sur-Saulx; 55359 Morley; 55368 Naives-en-Blois; 55373 Nant-le-Grand; 55374 Nant-le-Petit; 55380 Neuville-en-Verdunois; 55385 Nixéville-Blercourt; 55395 Osches; 55398 Pagny-sur-Meuse; 55430 Ribeaucourt; 55433 Rigny-la-Salle; 55434 Rigny-Saint-Martin; 55447 Rupt-aux-Nonains; 55453 Saint-André-en-Barrois; 55456 Saint-Germain-sur-Meuse; 55459 Saint-Joire; 55467 Sampigny; 55472 Saulvaux; 55476 Savonnières-devant-Bar; 55488 Silmont; <b>55496 Sorcy-Saint-Martin</b>; 55497 Les Souhemes-Rampont; 55498 Souilly; 55504 Tannois; 55506 Thillombois; 55516 Tréveray; 55520 Troussey; 55525 Vadelaincourt; 55526 Vadonville; 55545 Verdun; 55573 Void-Vacon.</p>		
<b>FR413</b>	<b>Moselle</b>	

NUTSII-III	NUTS II/NUTS III Tukielpoiset kunnat (tai kantonit)	Alueellisen investointituen enimmäismäärä (!) (sovelletaan suuriin yrityksiin)
	<p><b>57028 Argancy; 57031 Ars-Laquenexy; 57034 Aspach; 57038 Audun-le-Tiche; 57039 Augny; 57056 Bébing; 57060 Bénestroff; 57061 Béning-lès-Saint-Avold; 57067 Bertrange; 57073 Betting-lès-Saint-Avold; 57089 Bitche; 57090 Blanche-Eglise; 57111 Bronvaux; 57114 Brouviller; 57132 Château-Salins; 57137 Cheminot; 57142 Chieulles; 57145 Coigny; 57151 Conthil; 57160 Creutzwald; 57177 Dieuze; 57189 Eincheville; 57193 Ennery; 57197 Ernestviller; 57206 Fameck; 57207 Farébersviller; 57208 Farschviller; 57209 Faulquemont; 57211 Fèves; 57212 Féy; 57219 Flévy; 57221 Florange; 57222 Folkling; 57227 Forbach; 57232 Francaltroff; 57233 Fraquelting; 57251 Goin; 57261 Gros-Réderching; 57264 Guebenhouse; 57265 Guébestroff; 57270 Val-de-Bride; 57283 Hagondange; 57287 Basse-Ham; 57289 Hambach; 57297 Harprich; 57302 Hattigny; 57303 Hauconcourt; 57314 Héming; 57316 Henrville; 57343 Illange; 57377 Landange; 57379 Landroff; 57386 Laudrefang; 57401 Lidrezing; 57403 Liéhon; 57411 Lommerange; 57413 Longeville-lès-Saint-Avold; 57419 Loupershouse; 57422 Louvigny; 57433 Maizières-lès-Metz; 57438 Malroy; 57445 Marieulles; 57448 Marsal; 57454 Mécleuves; 57468 Mittelbronn; 57474 Mondelange; 57483 Morhange; 57485 Morville-lès-Vic; 57490 Moyenvic; 57499 Neufgrange; 57500 Neufmoulins; 57504 Niderhoff; 57511 Norroy-le-Veneur; 57512 Nouilly; 57521 OÉting; 57532 Pagny-lès-Goin; 57535 Petit-Réderching; 57540 Phalsbourg; 57543 Pierrevillers; 57548 Pontoy; 57549 Pontpierre; 57565 Rédange; 57566 Réding; 57577 Reyersviller; 57582 Richemont; 57589 Rohrbach-lès-Bitche; 57591 Rombas; 57593 Roncourt; 57603 Russange; 57614 Saint-Jean-Kourtzerode; 57620 Sainte-Marie-aux-Chênes; 57630 Sarrebourg; 57638 Schoeneck; 57644 Seingbouse; 57645 Semécourt; 57651 Siersthal; 57652 Sillegny; 57668 Teting-sur-Nied; 57669 Théding; 57670 Thicourt; 57677 Trémery; 57679 Tritteling; 57683 Uckange; 57685 Vahl-lès-Bénestroff; 57694 Vany; 57722 Vionville; 57724 Vitry-sur-Orne; 57745 Wiesviller; 57750 Woelfling-lès-Sarreguemines; 57752 Woustviller; 57753 Wuisse; 57757 Yutz; 57760 Zetting.</b></p>	
[...]		
<b>FR51</b>	<b>PAYS DE LA LOIRE</b>	
[...]		
<b>FR513</b>	<b>Mayenne</b>	
	<p>53006 Argenton-Notre-Dame; 53007 Argentré; 53008 Aron; 53014 Azé; 53034 Bonchamp-lès-Laval; 53049 Châlons-du-Maine; 53053 Champgenéteux; 53054 Changé; 53056 La Chapelle-Anthénaise; 53057 La Chapelle-au-Riboul; 53062 Château-Gontier; 53063 Châtelain; 53065 Châtres-la-Forêt; 53072 Commer; 53085 Crennes-sur-Fraubée; 53094 Entrammes; 53101 Fromentières; 53103 Le Genest-Saint-Isle; 53105 Gesnes; 53130 Laval (P: Laval Saint-Nicolas <i>et Laval-Nord-Ouest</i>); 53140 Louverné; 53144 Marcillé-la-Ville; 53146 Martigné-sur-Mayenne; 53147 Mayenne; 53161 Montsûrs; 53162 Moulay; 53174 Parigné-sur-Braye; 53185 Pré-en-Pail; 53201 Saint-Berthevin; 53215 Saint-Fort; 53232 Saint-Léger; 53241 Saint-Michel-de-Feins; 53262 Soulgé-sur-Ouette; 53267 Vaiges; 53271 Villaines-la-Juhel; 53273 Villiers-Charlemagne.</p>	
[...]		
<b>FR62</b>	<b>MIDI-PYRÉNÉES</b>	
<b>FR621</b>	<b>Ariège</b>	
	<p>09006 Alliat; 09015 Arignac; <b>09029 Aulus-les-Bains</b>; 09030 Auzat; 09039 La Bastide-de-Bousignac; 09077 Capoulet-et-Junac; <b>09086 Caumont</b>; 09102 Coutens; <b>09111 Engomer; 09113 Ercé; 09114 Erp; 09119 Eycheil</b>; 09122 Foix; 09143 Illier-et-Laramade; <b>09149 Lacourt</b>; 09157 Laroque-d'Olmes; 09160 Lavelanet; 09169 Limbrassac; 09185 Mazères; 09188 Mercus-Garrabet; 09194 Mirepoix; 09199 Montaut; <b>09201 Montégut-en-Couserans</b>; 09207 Montgaillard; <b>09208 Montgauch; 09214 Moulis</b>; 09217 Niaux; 09225 Pamiers; <b>09235 Prat-Bonrepaux</b>; 09238 Les Pujols; 09244 Rieucros; <b>09261 Saint-Girons</b>; 09264 Saint-Jean-de-Verges; 09266 Saint-Julien-de-Gras-Capou; 09272 Saint-Paul-de-Jarrat; 09282 Saverdun; <b>09301 Soulan</b>; 09303 Surba; 09305 Tabre; 09306 Tarascon-sur-Ariège; 09314 Tourtrol; 09324 Varilhès; 09332 Verniolle; 09334 Vicdessos; 09336 Villeneuve-d'Olmes.</p>	
[...]		
<b>FR63</b>	<b>LIMOUSIN</b>	
<b>FR631</b>	<b>Corrèze</b>	
	<p>19011 Arnac-Pompadour; 19016 Bar; 19031 Brive-la-Gaillarde (P: Brive Nord-Ouest); 19062 Corrèze; 19072 Donzenac; 19073 Egletons; 19078 Estivaux; 19081 Eyrein; 19082 Favars; <b>19114 Lignareix</b>; 19121 Lubersac; 19129 Masse-ret; 19130 Maussac; 19136 Meymac; 19146 Naves; 19147 Nespouls; 19176 Rosiers-d'Egletons; 19178 Sadroc; 19180 Saint-Angel; 19188 Saint-Bonnet-l'Enfantier; 19207 Saint-Germain-les-Vergnes; 19216 Saint-Julien-le-Vendômois; 19223 Saint-Martin-Sepert; 19227 Saint-Mexant; 19229 Saint-Pantaléon-de-Larche; 19230 Saint-Pardoux-Corbier; 19236 Saint-Priest-de-Gimel; <b>19238 Saint-Rémy</b>; 19246 Saint-Viance; 19248 Saint-Ybard; 19250 Salon-la-Tour; 19263 Soudeilles; 19274 Ussac; 19275 Ussel; 19276 Uzerche; 19285 Vigeois; 19287 Vitrac-sur-Montane.</p>	
<b>FR632</b>	<b>Creuse</b>	



NUTSII-III	NUTS II/NUTS III Tukielpoiset kunnat (tai kantonit)	Alueellisen investointituen enimmäismäärä <sup>(1)</sup> (sovelletaan suuriin yrityksiin)
	<p><b>23002 Ajain; 23003 Alleyrat; 23008 Aubusson; 23040 La Celle-sous-Gouzon; 23061 Chénérailles; 23063 Clairavaux; 23067 La Courtine; 23071 Croze;</b> 23075 Dun-le-Palestel; <b>23079 Felletin;</b> 23082 Fleurat; <b>23092 Glénic;</b> 23093 Gouzon; 23095 Le Grand-Bourg; 23096 Guéret; <b>23100 Jarnages;</b> 23111 Lizières; <b>23140 Moutier-Rozeille;</b> 23141 Naillat; <b>23149 Parsac; 23154 Pionnat;</b> 23176 La Souterraine; 23177 Saint-Agnant-de-Versillat; <b>23185 Saint-Chabrais;</b> 23195 Saint-Fiel; 23219 Saint-Maurice-la-Souterraine; <b>23214 Saint-Martial-le-Mont; 23220 Saint-Médard-la-Rochette; 23229 Saint-Pardoux-les-Cardes;</b> 23235 Saint-Priest-la-Feuille; 23236 Saint-Priest-la-Plaine; <b>23238 Saint-Quentin-la-Chabanne;</b> 23245 Saint-Sulpice-le-Guéretois; 23247 Saint-Vaury.</p>	
[...]		
	<p>4. EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan nojalla koko kauden 2007–2013 tukielpoiset alueet; tuki-intensiteetti enintään 10 %</p>	
[...]		
FR63	LIMOUSIN	
FR633	Haute-Vienne	
	<p>87011 Bellac; 87012 Berneuil; 87014 Bessines-sur-Gartempe; 87017 Blanzac; 87020 Bonnac-la-Côte; 87033 Chamboret; 87045 Cieux; 87047 Compreignac; 87050 Couzeix; 87059 Le Dorat; 87065 Feytiat; 87078 Javerdat; 87085 Limoges (P: <b>Limoges Carnot, Limoges Couzeix,</b> Limoges Le palais et Limoges Vigenal); 87103 Nantiat; 87113 Le Palais-sur-Vienne; 87116 Peyrat-de-Bellac; 87122 Razès; 87131 Saillat-sur-Vienne; 87133 Saint-Amand-Magnazeix; 87140 Saint-Brice-sur-Vienne; 87154 Saint-Junien; 87156 Saint-Just-le-Martel; 87172 Saint-Ouen-sur-Gartempe; 87187 Saint-Yrieix-la-Perche; 87197 Thouron.</p>	
[...]		
	<p><sup>(1)</sup> Investointihankkeissa, joiden tukielpoiset kustannukset eivät ylitä 50 miljoonaa euroa, tuen enimmäismäärää voidaan korottaa mikro-yritysten sekä pienten ja keskisuurten yritysten määritelmästä 6 päivänä toukokuuta 2003 annetun komission suosituksen (EUVL L 124, 20.5.2003, s. 36) mukaisten keskisuurten yritysten osalta 10 prosenttia ja pienten yritysten osalta 20 prosenttia. Suurissa investointihankkeissa, joiden tukielpoiset kustannukset ylittävät 50 miljoonaa euroa, tuen enimmäismäärää voidaan mukauttaa vuosien 2007–2013 alueellisia valtiontukia koskevien suuntaviivojen 67 kohdan mukaisesti.</p>	

## JÄSENVALTIOIDEN ANTAMAT TIEDOTTEET

**In vitro-diagnostiikkaan tarkoitetuista lääkinnällisistä laitteista 27 päivänä lokakuuta 1998 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/79/EY täytäntöönpanoon liittyvä komission tiedonanto**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(Direktiivin soveltamisalaan kuuluvien yhdenmukaistettujen standardien nimet ja viitenumerot)

(2009/C 95/04)

ESO:n viitenumero (1)	Yhdenmukaistetun standardin viitenumero ja nimi (ja viiteasiakirja)	Ensimmäinen julkaisu EYVL/EUVL	Korvattavan standardin viitenumero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuus-olettamus lakkaa Huomautus 1
Cenelec	EN 61010-2-101:2002 Sähköisten mittaus-, ohjaus- ja laboratoriolaitteiden turvallisuus Osa 2-101: IVD-laitteiden erityisvaatimukset IEC 61010-2-101:2002 (Muutettu)	17.12.2002		
Cenelec	EN 61326-2-6:2006 Sähkölaitteet mittaukseen, säätöön ja laboratoriolaitteiden käyttöön - EMC vaatimukset - Osa 2-6: Eri-tyisvaatimukset - Invitro diagnostiset lääkintälaitteet IEC 61326-2-6:2005	27.11.2008		
Cenelec	EN 62304:2006 Lääkintälaitteiden ohjelmisto – Ohjelmiston elinkaari-prosessit IEC 62304:2006	27.11.2008		
Cenelec	EN 62366:2008 Lääkintälaitteet – Käytettävyystekniikan sovellus lääkitäilaitteisiin IEC 62366:2007	27.11.2008		
CEN	EN 375:2001 Valmistajalta vaadittavat toimitettavat tiedot ammattikäyttöön tarkoitetuista in vitro diagnostisista reagensseista	31.7.2002		
CEN	EN 376:2002 Valmistajan jakama tieto in vitro diagnostisista itsetestaukseen tarkoitetuista reagensseista	31.7.2002		

ESO:n viitenumero (*)	Yhdenmukaistetun standardin viitenumero ja nimi (ja viiteasiakirja)	Ensimmäinen julkaisu EYVL/EUVL	Korvattavan standardin viitenumero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuus-olettamus lakkaa Huomautus 1
CEN	EN 556-1:2001 Terveydenhuollon laitteiden ja tarvikkeiden sterilointi. Vaatimukset "STERIIL"-symbolilla merkittävälle terveydenhuollon laitteille ja tarvikkeille. Osa 1: Vaatimukset pakattuina steriloiduille terveydenhuollon laitteille ja tarvikkeille  EN 556-1:2001/AC:2006	31.7.2002  15.11.2006	EN 556:1994 A1:1998 Huomautus 2.1	Voimassaolo lakkaa (30.4.2002)
CEN	EN 556-2:2003 Terveydenhuollon laitteiden ja tarvikkeiden sterilointi. "STERIIL"-symbolilla merkittävien terveydenhuollon laitteiden ja tarvikkeiden vaatimukset. Osa 2: Aseptisesti prosessoitujen terveydenhuollon laitteiden ja tarvikkeiden vaatimukset	9.8.2007		
CEN	EN 591:2001 Ammattikäyttöön tarkoitettujen in vitro diagnostisten instrumenttien käyttöohjeet	31.7.2002		
CEN	EN 592:2002 Itsetestaukseen tarkoitettujen in vitro diagnostisten instrumenttien käyttöohjeet	31.7.2002		
CEN	EN 980:2008 Terveydenhuollon laitteiden ja tarvikkeiden merkinnöissä käytettävät symbolit	23.7.2008	EN 980:2003 Huomautus 2.1	31.5.2010
CEN	EN 12286:1998 In vitro diagnostiset järjestelmät. Biologista alkuperää olevien näytteiden pitoisuuksien mittaaminen. Referenssimittausmenetelmien kuvaus  EN 12286:1998/A1:2000	10.8.1999  14.11.2001	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (24.11.2000)
CEN	EN 12287:1999 In vitro diagnostiset lääkinnälliset laitteet. Biologista alkuperää olevien näytteiden pitoisuuksien mittaaminen. Referenssimateriaalien kuvaus	14.10.2000		
CEN	EN 12322:1999 In vitro diagnostiset lääkinnälliset laitteet. Mikrobiologiset elatusaineet. Elatusaineiden suorituskykyvaatimukset  EN 12322:1999/A1:2001	9.10.1999  31.7.2002	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (30.4.2002)

ESO:n viitenumero (1)	Yhdenmukaistetun standardin viitenumero ja nimi (ja viiteasiakirja)	Ensimmäinen julkaisu EYVL/EUVL	Korvattavan standardin viitenumero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuus-oletamus lakkaa Huomautus 1
CEN	EN ISO 13485:2003 Terveydenhuollon laitteet ja tarvikkeet. Laadunhallintajärjestelmät. Vaatimukset viranomaismääräyksiä varten (ISO 13485:2003)  EN ISO 13485:2003/AC:2007	2.4.2004  9.8.2007	EN ISO 13488:2000 EN ISO 13485:2000 Huomautus 2.1	31.7.2009
CEN	EN 13532:2002 Itsetestaukseen tarkoitettujen in vitro diagnostisten terveydenhuollon laitteiden ja tarvikkeiden yleiset vaatimukset	17.12.2002		
CEN	EN 13612:2002 In vitro diagnostiikkaan tarkoitettujen lääkinnällisten laitteiden suorituskyvyn arviointi	17.12.2002		
CEN	EN 13640:2002 In vitro diagnostiikkaan tarkoitettujen lääkinnällisten laitteiden stabiilisuustestaus	17.12.2002		
CEN	EN 13641:2002 In vitro diagnostiikkaan tarkoitettujen lääkinnällisten laitteiden infektioriskin poistaminen tai vähentäminen	17.12.2002		
CEN	EN 13975:2003 Näytteenottomenettelyt in vitro -diagnostisten lääkinnällisten laitteiden hyväksymistestauksessa. Tilastotieteelliset näkökohdat	21.11.2003		
CEN	EN 14136:2004 Ulkoisten laadunarviointimenetelmien käyttö in vitro diagnostisten tutkimusmenettelyjen toimivuuden arvioinnissa	15.11.2006		
CEN	EN 14254:2004 In vitro diagnostiset lääkinnälliset laitteet. Ihmisiltä otettujen näytteiden, muiden kuin verinäytteiden, keräämiseen tarkoitettut kertakäyttöastiat	28.4.2005		
CEN	EN 14820:2004 Ihmisten laskimoverinäytteiden keräämiseen tarkoitettut kertakäyttöastiat	28.4.2005		
CEN	EN ISO 14937:2000 Terveydenhuollon tuotteiden sterilointi. Yleiset kriteerit sterilointiaineen kuvaamiselle ja terveydenhuollon laitteiden ja tarvikkeiden kehittämiseksi, validoinnille ja eräkohtaiselle valvonnalle (ISO 14937:2000)	31.7.2002		

ESO:n viitenumero (1)	Yhdenmukaistetun standardin viitenumero ja nimi (ja viiteasiakirja)	Ensimmäinen julkaisu EYVL/EUVL	Korvattavan standardin viitenumero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuus-olettamus lakkaa Huomautus 1
CEN	EN ISO 14971:2007 Terveystieteiden laitteet ja tarvikkeet. Riskinhallinnan soveltaminen terveydenhuollon laitteisiin ja tarvikkeisiin (ISO 14971:2007)	9.8.2007	EN ISO 14971:2000 Huomautus 2.1	31.3.2010
CEN	EN ISO 15197:2003 In vitro diagnostiset järjestelmät. Veren glukosin seurantarjestelmien vaatimukset itsetestauksessa ihmisen sokeritautien hoidossa (ISO 15197:2003)	28.4.2005		
CEN	EN ISO 15225:2000 Lääkinnällisten laitteiden ja tarvikkeiden nimikkeistö viranomaismääräyksiin liittyvää tietojenvaihtoa varten (ISO 15225:2000)	31.7.2002		
CEN	EN ISO 17511:2003 In vitro diagnostiset lääkinälliset laitteet. Biologista alkuperää olevien näytteiden pitoisuuksien mittaaminen. Kalibraattoreille ja kontrollimateriaaleille annettujen arvojen metrologinen jäljitettävyys (ISO 17511:2003)	28.4.2005		
CEN	EN ISO 18153:2003 In vitro diagnostiset lääkinälliset laitteet. Biologista alkuperää olevien näytteiden pitoisuuksien mittaaminen. Kalibraattoreiden ja kontrollimateriaalien sisältämät entsyymit. Katalyyttisten konsentraatioiden annettujen arvojen metrologinen jäljitettävyys (ISO 18153:2003)	21.11.2003		
CEN	EN ISO 20776-1:2006 Klininen laboratoriotestaus ja in vitro diagnostinen testaus. Tarttuvien ainesosien herkkyystestaus ja antimikrobisten herkkyyslaitteiden toimivuuden arviointi. Osa 1: Tarttuvissa taudeissa esiintyvien nopeasti kasvavien antimikrobisten bakteerien in vitro -aktiivisuuden testauksen referenssimenetelmä (ISO 20776-1:2006)	9.8.2007		

(1) ESO: Eurooppalaiset standardointielimet:

- CEN: Avenue Marnix 17, B-1000, Brussels, Tel.+32 2 5500811; fax +32 2 5500819 (<http://www.cen.eu>)
- CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000, Brussels, Tel.+32 2 5196871; fax +32 2 5196919 (<http://www.cenelec.org>)
- ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, Tel.+33 492 944200; fax +33 493 654716, (<http://www.etsi.eu>)

Huomautus 1: Yleensä korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuus-olettamus lakkaa päivänä, jona eurooppalainen standardointielin poistaa kyseisen standardin käytöstä. Tällaisten standardien käyttäjiä pyydetään kuitenkin kiinnittämään huomiota siihen, että joissakin poikkeustapauksissa asia voi olla toisin.

Huomautus 2.1: Uuden (tai muutetun) standardin soveltamisala on sama kuin standardin, jonka se korvaa. Olettamus siitä, että direktiivin olennaisia vaatimuksia noudatetaan, jos korvattavaa standardia noudatetaan, lakkaa mainittuna päivänä.

Huomautus 2.2: Uuden standardin soveltamisala on laajempi kuin standardin, jonka se korvaa. Oletta-  
mus siitä, että direktiivin olennaisia vaatimuksia noudatetaan, jos korvattavaa standardia nou-  
datetaan, lakkaa mainittuna päivänä.

Huomautus 2.3: Uuden standardin soveltamisala on suppeampi kuin standardin, jonka se korvaa. Oletta-  
mus siitä, että direktiivin olennaisia vaatimuksia noudatetaan, jos (osittain) korvattavaa  
standardia noudatetaan, lakkaa mainittuna päivänä niiden tuotteiden osalta, jotka kuuluvat  
uuden standardin soveltamisalaan. Oletta-  
mus direktiivin olennaisten vaatimusten noudat-  
tamisesta jatkuu niiden tuotteiden osalta, jotka kuuluvat (osittain) korvattavan standardin  
soveltamisalaan, mutta eivät kuulu uuden standardin soveltamisalaan.

Huomautus 3: Kun kyseessä ovat muutokset, viitattuna standardina on EN CCCCC:YYYY ja sen mah-  
dolliset aikaisemmat muutokset sekä tämä uusi muutos. Kumotuksi standardiksi (sarake 3)  
käsitetään EN CCCCC:YYYY ja sen mahdolliset aikaisemmat muutokset mutta ei tätä uutta  
muutosta. Ilmoitetusta päivästä lähtien korvattu standardi ei enää anna olettamusta di-  
rektiivin oleellisten vaatimusten mukaisuudesta.

*Huom:*

— Tietoja standardien saatavuudesta saa joko Euroopan standardointielimiltä tai kansallisilta standardointi-  
laitoksilta, joita koskeva luettelo on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/34/EY , sellaisena  
kuin se on muutettuna direktiivillä 98/48/EY , liitteenä.

— Viitetietojen julkaiseminen *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ei tarkoita sitä, että standardit ovat saa-  
tavana kaikilla yhteisökielillä.

— Tämä luettelo korvaa kaikki aiemmin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* julkaistut luettelot. Komissio  
huolehtii kyseisen luettelon ajan tasalle saattamisesta. [tämä huomautus on lisättävä ainoastaan silloin,  
kun on kyse koonnemuuteluista]

— Lisätietoja yhdenmukaistetuista standardeista saa Internet-osoitteesta:

<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

---

## V

(Ilmoitukset)

## HALLINNOLLISET MENETTELYT

## KOMISSIO

**Euroopan yhteisön seitsemännen tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja demonstroinnin puiteohjelman ”Ihmiset”-työohjelmaan 2009 liittyvä ehdotuspyyntö**

(2009/C 95/05)

Euroopan komissio ilmoittaa Euroopan yhteisön seitsemännen tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja demonstroinnin puiteohjelman (2007–2013) ”Ihmiset” työohjelmaan 2009 liittyvästä ehdotuspyynnöstä.

Ehdotuspyyntö luetellaan jäljempänä. Ehdotuksen jättöaika ja ehdotuspyynnön budjetti mainitaan ehdotuspyynnössä, joka julkaistaan CORDIS-tietopalvelun verkkosivustolla.

”Ihmiset” - erityisohjelma:

Ehdotuspyynnön nimi	Ehdotuspyynnön tunnus
Yritysten ja tiedelaitosten yhteiset toimintamuodot ja kumppanuudet	FP7-PEOPLE-2009-IAPP

Ehdotuspyyntö liittyy 22.8.2008 tehdylle komission päätöksellä C(2008) 4483 hyväksytyyn työohjelmaan 2009.

Ehdotuspyyntöä koskevat säännöt, työohjelma ja opastusta ehdotusten jättämiseen saa CORDIS-tietopalvelun verkkosivulta: <http://cordis.europa.eu/fp7/calls/>

## EUROOPAN ELINTARVIKETURVALLISUUSVIRANOMAINEN

**Ulkopuolisia asiantuntijoita koskeva kiinnostuksenilmaisupyynnö tieteellisistä asiantuntijoista muodostettavan euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen työryhmän perustamiseksi (Parma, Italy)**

(2009/C 95/06)

Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen (EFSA) on tärkeä tekijä Euroopan unionin (EU) elintarvikkeiden ja rehun turvallisuutta koskevassa riskinarvioinnissa. EFSA toimii läheisessä yhteistyössä kansallisten viranomaisten kanssa ja kuulee avoimesti sidosryhmiään. Se tarjoaa riippumattomia tieteellisiä lausuntoja sekä tietoa nykyisistä ja kehitymässä olevista riskeistä.

Viranomainen on käynnistänyt valintamenettelyn, jonka tarkoituksena on laatia seuraavia asiantuntijoita koskeva varallaololuettelo:

**ULKOPUOLISET ASiantuntijat, jotka ovat kiinnostuneita toimimaan tieteellisten asiantuntijoiden työryhmän jäseninä ja laatimaan ulkopuolisia arvioita Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen tieteellisten lausuntojen laadusta**

**Viite: EFSA/E/2009/001**

Viranomaisen tavoitteena on perustaa **tieteellinen työryhmä**, joka arvioi EFSA:n tieteellisen osaston sekä tiedekomitean ja neuvoa-antavan ryhmän yksikön aloihin kuuluvista aiheista annettujen tieteellisten lausuntojen<sup>(1)</sup> laatua.

Ulkopuolisia tieteellisiä asiantuntijoita pyydetään toimittamaan hakemuksensa, jos he ovat kiinnostuneita toimimaan edellä mainitun työryhmän jäsenenä.

### EUROOPAN ELINTARVIKETURVALLISUUSVIRANOMAINEN

EFSA on tärkeä tekijä EU:n elintarvikkeiden ja rehujen turvallisuutta koskevassa riskinarviointijärjestelmässä. Nykyisiä ja uusia riskejä koskevilla tieteellisillä lausunnoillaan se tukee EU:n toimielinten ja jäsenvaltioiden riskinhallinnasta vastaavien päättäjien toimintalinjoja ja päätöksiä. Viranomaisen tärkeimpänä tehtävänä on antaa avointa ja riippumatonta tieteellistä neuvontaa ja selkeää tietoa, joka perustuu uusimpiin tieteellisiin menetelmiin ja saatavilla oleviin tietoihin.

EFSA saattaa yhteen Euroopan parhaat elintarvikkeiden ja rehujen turvallisuutta koskevan riskinarvioinnin asiantuntijat. He toimivat itsenäisesti EFSA:n palveluksessa, joka itsessään on riippumaton, itsehallinnollinen organisaatio, jonka tehtävänä on tarjota Euroopan toimielimille ja jäsenvaltioille mahdollisimman laadukasta tieteellistä neuvontaa.

Viranomainen on sitoutunut tieteellistä huippuosaamista, avoimuutta, riippumattomuutta ja reagointikykyä koskeviin perusnormeihin. Riippumattoman ja avoimen työskentelynsä avulla EFSA voi tarjota parasta mahdollista tieteellistä neuvontaa ja vahvistaa näin osaltaan Euroopan elintarvike- ja rehuturvallisuusjärjestelmää.

Tarkempia lisätietoja EFSA:n tiedelautakunnista sekä tieteellisten lausuntojen käsittelytavoista on EFSA:n Internet-sivuilla.

<sup>(1)</sup> EFSA:n antamat tieteelliset lausunnot voidaan jakaa kahteen pääluokkaan: 1) tiedelautakunnan tai tiedekomitean antamat tieteelliset lausunnot eli tiedekomitean tai tiedelautakunnan lausunto, ilmoitus tai ohje sekä 2) muu EFSA:n tuottama tieteellinen aineisto, eli EFSA:n ilmoitus, EFSA:n ohje, päätelmät torjunta-aineiden arvioinnin vertaistarkastelusta, perusteltu lausunto tai tieteellis-tekninen kertomus.



Tiedelautakunnat:

[http://www.efsa.europa.eu/EFSA/efsa\\_locale-1178620753812\\_ScientificPanels.htm](http://www.efsa.europa.eu/EFSA/efsa_locale-1178620753812_ScientificPanels.htm)

Tieteellisten lausuntojen käsittely:

[http://www.efsa.europa.eu/EFSA/AboutEfsa/HowWeWork/efsa\\_locale-1178620753812\\_WorkflowForScientificOpinions.htm](http://www.efsa.europa.eu/EFSA/AboutEfsa/HowWeWork/efsa_locale-1178620753812_WorkflowForScientificOpinions.htm)

Lisätietoa EFSA:n sisäisesti käytössä olevista säännöistä:

[http://www.efsa.europa.eu/EFSA/AboutEfsa/WhoWeAre/efsa\\_locale-1178620753812\\_managementdocuments.htm](http://www.efsa.europa.eu/EFSA/AboutEfsa/WhoWeAre/efsa_locale-1178620753812_managementdocuments.htm)

### **Ulkopuolisia arvioita EFSA:n tieteellisistä lausunnoista laativien henkilöiden tehtävät**

Tiedekomitean ehdotuksen mukaan EFSA:n tuottaman tieteellisen aineiston laatua tulisi arvioida kolmivaiheisen järjestelmän avulla <sup>(1)</sup>. Tämän seurauksena EFSA:ssa on vuoden 2008 alkupuolella otettu käyttöön järjestelmän kaksi ensimmäistä vaihetta, itsearviointi ja sisäinen arviointi. Tällä hetkellä EFSA:ssa ollaan ottamassa käyttöön kolmatta osaa eli ulkopuolista arviointia.

Ulkopuolisessa arvioinnissa tarkastellaan osaa EFSA:n jo hyväksytystä ja julkaistusta tieteellisestä aineistosta <sup>(2)</sup> seuraavien seikkojen arvioimiseksi:

- Aineistoa tuotettaessa on noudatettu parhaita arviointikäytäntöjä tieteellisen tiedon keräämisessä, kuvaamisessa, arvioinnissa ja tulkinnassa.
- Johtopäätökset ja suositukset saavat tukea tieteellisen tiedon tulkinnassa käytettyjen perusteiden riittävästä kuvaamisesta, ja oletuksiin ja epävarmuustekijöihin on kiinnitetty riittävästi huomiota.
- Toimeksiantoon viitataan johtopäätöksissä riittävällä tavalla.

Edellä mainittujen seikkojen varmistamiseksi ulkopuolisesta arvioinnista vastaaville henkilöille lähetään arvioinnin aikana täytettäväksi kyselylomake, joka vastaa sisäisessä arvioinnissa käytettyä kyselylomaketta ja jossa mainitaan seuraavat seikat:

- toimeksiantoon viittaaminen
- tavoitteiden määrittely
- riskinarvioinnin ja riskinhallinnan rajapinta
- sovelletut tilastolliset menetelmät ja muut analyysimenetelmät
- merkittävimpien ja muiden havaintojen välinen tasapaino
- tieto siitä, millaista jatkotutkimusta tai lisätietoa aiheesta mahdollisesti tarvitaan

<sup>(1)</sup> [http://www.efsa.europa.eu/EFSA/efsa\\_locale-1178620753812\\_1178628825410.htm](http://www.efsa.europa.eu/EFSA/efsa_locale-1178620753812_1178628825410.htm) (3. elokuuta 2007).

<sup>(2)</sup> Kutakin yksikköä kohti valitaan kaksi aineistonäytettä, joista toiselle on tehty sisäinen arviointi, sekä kaikki arkaluonteinen aineisto, jos tällaista on.

- lausunnon tai kertomuksen johtopäätösten ja pääsisällön yhteneväisyys
- vähemmistöön jääneiden näkemysten ilmaiseminen ja niistä kertominen
- yhteenvedon, tarkastelun kohteena olleen kysymyksen viitekehyksen ja lausunnon sisällön yhteneväisyys
- riskinhallinnasta vastaaville tahoille tarkoitetun yhteenvedon selkeys.

Työryhmä perustaa kutakin seitsemää toiminta-aluettaan <sup>(1)</sup> kohti yhden kolmesta asiantuntijasta eli puheenjohtajasta sekä kahdesta esittelijästä koostuvan ulkopuolisen arvioinnin alaryhmän (ERS).

Kaikkien 24 ERS-asiantuntijan on tarkoitus tavata EFSA:n tiloissa pidettävässä täysistunnossa. Tämän jälkeen ERS-ryhmät arvioivat tieteellisen aineiston kukin tahollaan ja kokoontuvat sen jälkeen uudelleen EFSA:n tiloihin 2–3 päivän ajaksi luonnostelevaan arviointiaan ja sopimaan sen muodosta sekä antamaan palautetta prosessista ja sen kuluessa tehdystä työstä. Tiedekomitean ja neuvoa-antavan ryhmän yksikkö antaa asiantuntijoille apuaan.

Kaikkien toiminta-alueiden ulkopuolisen arvioinnin odotetaan valmistuvan lokakuun 2009 loppuun mennessä.

### **Korvaukset**

Ulkopuoliset asiantuntijat saavat 300 euron suuruisen korvauksen kutakin täyttää kokoukseen osallistumispäiväänsä kohti niitä muita kuluja varten, joita heidän osallistumisestaan ulkopuolisen arvioinnin alaryhmään ja sen työhön koituu. Kokouksia varten tehdystä valmisteleavasta työstä koituneista kustannuksista kunkin ulkopuolisen arvioinnin alaryhmän puheenjohtaja saa yhden ylimääräisen päiväkorvauksen kokousta kohti. Kaikki esittelijät saavat 600 euron korvauksen niitä kuluja varten, jotka liittyvät arviointiraportin luonnoksen valmistelutyöhön osallistumiseen.

Sellaiset ulkopuolisten asiantuntijoiden maksettaviksi koituneet matka- ja elinkustannukset, jotka liittyvät ulkopuolisen arvioinnin alaryhmän kokouksiin, voidaan korvata samoin ehdoin kuin sellaiset jäsenten tai ulkopuolisten asiantuntijoiden maksettaviksi koituneet matka- ja elinkustannukset, jotka liittyvät tiedekomitean tai -lautakunnan kokouksiin.

### **Hakeminen**

EFSA:n tieteellisten lausuntojen laatua arvioivan työryhmän jäsenyydestä kiinnostuneita asiantuntijoita pyydetään täyttämään sähköinen hakemuslomake, jossa he asettavat etusijalle seitsemästä toiminta-alasta enintään kolme. Näihin toiminta-aloihin kuuluvat seuraavat:

- kemikaaleihin liittyvien riskien arviointi sekä muut tähän aiheeseen liittyvät alat <sup>(2)</sup>
- ravitsemus ja uuselintarvikkeet
- biologisten riskien arviointi ja zoonooseihin liittyvän tiedon kerääminen
- eläinten terveys ja hyvinvointi

<sup>(1)</sup> Kemikaaleihin liittyvien riskien arviointi sekä kertomusten laatiminen tähän liittyviltä aloilta (jaetaan kahteen arviointiryhmään). Ryhmä 1: ravitsemus ja uuselintarvikkeet, biologisten riskien arviointi sekä zoonooseja koskevan tiedon kerääminen. Ryhmä 2: eläinten terveys ja hyvinvointi, kasvien terveys, muuntogeeniset organismit sekä riskinarviointimenetelmät ja kehityksessä olevat riskit.

<sup>(2)</sup> Tähän toiminta-alaan kuuluvat lautakunnat ovat ANS, CEF, CONTAM, DATEX, FEEDAP, PRAPER ja PPR.

- kasvien terveys
- muuntogeeniset organismit
- riskinarviointimenetelmät ja kehitymässä olevat riskit.

### **Vaatimukset**

Hakijalta, joka on kiinnostunut EFSA:n tieteellisten lausuntojen laatua arvioivan työryhmän jäsenyydestä, vaaditaan seuraavanlaista kelpoisuutta ja ammatillista kokemusta <sup>(1)</sup>:

#### *A. Kelpoisuusvaatimukset*

- i) Jatkotutkinto korkeakoulusta jollakin seuraavista aloista: toksikologia, ekotoksikologia, ympäristötieteet, kemia, biokemia, elintarviketeknologia, farmakologia, eläinlääketiede, lääketiede, farmasia, biologia, luonnontieteet, agronomia/maanviljelytiede, elintarvikemikrobiologia, epidemiologia, työ—terveys, kansanterveys tai kansanterveyteen liittyvät alat.
- ii) Vähintään kymmenen (10) vuoden työkokemus hakijan valitsemaan toiminta-alaan liittyvältä alalta ja edellä määritettyjä vaatimuksia vastaavalta tasolta.
- iii) Hyvä englannin kielen taito.
- iv) Hakijoiden on noudatettava EFSA:n etunäkökohdista ilmoittamista koskevaa toimintalinjaa ja täytettävä hakemukseen sisältyvä ilmoitus etunäkökohdista siten, että se on kattava, totuudenmukainen ja täydellinen. On huomattava, että puutteet lomakkeen tässä osassa johtavat hakemuksen hylkäämiseen.

Lisätietoa etunäkökohtien ilmoittamisesta on saatavilla osoitteessa  
[http://www.efsa.europa.eu/EFSA/AboutEfsa/WhoWeAre/efsa\\_locale-1178620753812\\_DeclarationsInterest.htm](http://www.efsa.europa.eu/EFSA/AboutEfsa/WhoWeAre/efsa_locale-1178620753812_DeclarationsInterest.htm)

- v) Hakijan on oltava Euroopan yhteisöjen jäsenvaltion, Euroopan vapaakauppajärjestön (EFTA) jäsenvaltion tai EU:n ehdokasmaan kansalainen. Hakija voi olla myös Euroopan ulkopuolelta, mutta tällöin hakemus otetaan huomioon vain, jos eurooppalaisten hakijoiden joukosta ei löydy riittävää asiantuntemuksen tasoa.
- vi) Hakijana ei voi olla henkilö, joka on vaikuttanut aktiivisesti EFSA:n tieteellisiin lausuntoihin kuluneen kahden vuoden aikana eli 15. kesäkuuta 2007 jälkeen.

#### *B. Valintaperusteet*

- Kokemus tieteellisestä riskinarvioinnista ja/tai tieteellisen neuvonnan antamisesta elintarvike- ja rehu-turvallisuuteen liittyviltä aloilta yleensä sekä erityisesti joltakin tiedekomitean tai -lautakunnan alalta.
- Näyttöä tieteellisestä asiantuntemuksesta yhdeltä tai mielellään usealta tiedekomitean tai -lautakuntien alalta.

<sup>(1)</sup> EFSA varaa itselleen oikeuden kuulla kolmansiä osapuolia hakijoiden työkokemuksesta.

- Kokemusta tieteellisten töiden ja julkaisujen vertaisarvioinnista, mielellään tiedekomitean tai -lautakuntien aloilta.
- Työkokemusta tieteellisen työn laadun ja riskinarviointikäytäntöjen asianmukaisuuden tarkastamisesta.

### **Riippumattomuus sekä ilmoitus sitoutumisesta ja etunäkökohdista**

Ulkopuolisten asiantuntijoiden nimityksen perustana ovat henkilön ominaisuudet. Hakijoiden on annettava vakuutus sitoutumisestaan toimia ulkopuolisten tekijöiden vaikutuksesta riippumatta sekä ilmoitus sellaisista etunäkökohdista, joiden voidaan katsoa haittaavan heidän riippumattomuuttaan.

### **Yhtäläiset mahdollisuudet**

EFSA kiinnittää valintamenettelyissään erityistä huomiota yhtäläisen kohtelun periaatteisiin.

### **EFSA:n ulkopuolisten asiantuntijoiden tietokanta**

Hakeutuminen ulkopuolisten asiantuntijoiden tietokantaan tapahtuu erillisen hakumenettelyn kautta

(ks. [http://www.efsa.europa.eu/EFSA/AboutEfsa/WhoWeAre/efsa\\_locale-1178620753812\\_1178712806106.htm](http://www.efsa.europa.eu/EFSA/AboutEfsa/WhoWeAre/efsa_locale-1178620753812_1178712806106.htm))

Henkilöt, jotka tällä hetkellä kuuluvat ulkopuolisten asiantuntijoiden tietokantaan, voivat vastata tähän kiinnostuksenilmaisupyynnöön, jos he eivät ole vaikuttaneet aktiivisesti EFSA:n tieteellisiin lausuntoihin kuluneen kahden vuoden aikana.

### **Henkilötietojen käsittely kiinnostuksenilmaisupyynnön yhteydessä**

EFSA:n käsitellessä hakijoiden henkilötietoja noudatetaan yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 18 päivänä joulukuuta 2000 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 45/2001.

Tähän kiinnostuksenilmaisupyynnöön perustuvan valintamenettelyn yhteydessä henkilö-tietojen käsittelystä vastaava rekisterinpitäjä on EFSA:n toiminnanjohtaja.

Henkilötietojen käsittelyn tarkoitus on järjestää menettely EFSA:n ulkopuolisesta arvioinnista vastaavien henkilöiden valitsemiseksi, ja kaikkia henkilötietoja käsitellään ainoastaan tätä tarkoitusta varten.

Hakijoilla on oikeus tarkastella itseään koskevia tietoja ja päivittää tai korjata omia tunnistetietojaan. Hakijan kelpoisuusvaatimusten ja valintaperusteiden täyttämistä osoittavia tietoja ei kuitenkaan voi päivittää tai korjata tämän kiinnostuksenilmaisupyynnön viimeisen voimassaolopäivän jälkeen.

Hakijat voivat milloin hyvänsä kääntyä Euroopan tietosuojavaltuutetun puoleen.

**Hakemusten toimittaminen**

Hakijoita pyydetään toimittamaan hakemuksensa sekä ilmoituksensa etunäkökohdista sähköisesti ja valintamenettelyn helpottamiseksi täyttämään hakemuslomakkeensa englanniksi.

Kaikille tähän kiinnostuksenilmaisupyyntöön osallistuville ilmoitetaan postitse valintamenettelyn tuloksesta.

Hakemukset on jätettävä viimeistään **15. kesäkuuta 2009 klo 24.00** (paikallista aikaa, GMT + 1). Kirjattuna kirjeenä lähetetyissä kirjeissä näytöksi katsotaan postileiman päivämäärä.

---

## KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

## KOMISSIO

## VALTIONTUKI – ITALIA

## Valtiontuki N:o C 8/09 (ex N 357/08) Fri-El Acerra S.r.l.

## Kehotus huomautusten esittämiseen EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisesti

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2009/C 95/07)

Komissio on ilmoittanut 10 päivänä maaliskuuta 2009 päivättyllä, tätä tiivistelmää seuraavilla sivuilla todistusvoimaisella kielellä toistetulla kirjeellä Italialle päätöksestään aloittaa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu menettely, joka koskee mainittua toimenpidettä.

Asianomaiset voivat esittää huomautuksensa toimenpiteestä, jota koskevan menettelyn komissio aloittaa, kuukauden kuluessa tämän tiivistelmän ja sitä seuraavan kirjeen julkaisemisesta. Huomautukset on lähetettävä osoitteeseen:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State Aid Greffe  
B-1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE  
Fax: (32-2) 296 12 42

Huomautukset toimitetaan Italialle. Huomautusten esittäjä voi pyytää kirjallisesti henkilöllisyytensä luottamuksellista käsittelyä. Tämä pyyntö on perusteltava.

## TIIVISTELMÄN TEKSTI

## TOIMENPITEEN JA INVESTOINTIHANKKEEN KUVAUS

Italian viranomaiset ovat ilmoittaneet toimenpiteestä vuosien 2007–2013 alueellisia valtiontukia koskevien suuntaviivojen nojalla. Toimenpiteen tavoitteena on edistää alueellista kehitystä.

Fri-el Acerra S.r.l:lle myönnetty tuki on tapauskohtainen tuki, jota ei ole myönnetty voimassa olevan ohjelman puitteissa. Fri-el Acerra S.r.l. oli ilmoitusajankohtana Fri-El Acerra Holding S.p.A:n ja NGP S.p.A:n tytäryhtiö, ja tällä hetkellä se kuuluu kokonaan Fri-El Acerra Holding S.p.A:n (Fri-El Green Power Holding S.p.A.) omistukseen. Tuensaaja on keskisuuri yritys. Tuen myöntäjä on Campanian alue, ja se myönnetään nimellisarlvoltaan 19,5 miljoonan euron suuruisen suoran avustuksen muodossa. Italian viranomaisten mukaan tuki on tarkoitus maksaa yhdessä erässä.

Investointihanke toteutetaan Campanian alueella Acerran teollisuusalueella. Siinä on kyse NGP S.p.A:lle kuuluvan suljetun ja

rakenneuudistuksen kohteena olevan perinteisen voimalaitoksen haltuunotosta ja sen muuntamisesta kasvisöljyllä (pääasiassa palmuöljy) toimivaksi voimalaitokseksi. Hankkeen tukikelpoiset kokonaiskustannukset ovat nimellisarlvoltaan 80,635 miljoonaa euroa.

## TUKITOIMENPITEEN SOVELTUVUUDEN ARVIOINTI

Tässä vaiheessa käytettävissä olevien tietojen perusteella komissio epäilee seuraavassa esitetyistä syistä, onko toimenpide alueellisia valtiontukia koskevien suuntaviivojen mukainen.

Ensinnäkin näyttää siltä, että hanketta koskevat työt aloitettiin ennen kuin tuen myöntävät viranomaiset laativat aiekirjeen, jossa vahvistetaan investoinnin kelpoisuus aluetukeen. Tämän vuoksi komissio epäilee, että tuella ei ole alueellisia valtiontukia koskevien suuntaviivojen 38 kohdan edellyttämää kannustavaa vaikutusta.

Toiseksi komissio epäilee sitä, tapahtuiko tuensaajan suljetun voimalaitoksen haltuunoton yhteydessä toteuttama omaisuuserien osto markkinaehdoin ja olivatko osapuolet itsenäisiä. Sen vuoksi komissio ei pysty arvioimaan, täyttyykö alueellisia valtiontukia koskevien suuntaviivojen 52 kohdassa määrätty ehto.

Lisäksi on syytä epäillä vakavasti investointihankkeen vaikutusta alueen kehitykseen. Alueellisia valtiontukia koskevissa suuntaviivoissa suhtaudutaan kielteisesti tapauskohtaiseen tukeen, jollei voida todistaa, että toimenpiteen alueellinen vaikutus on merkittävämpi kuin sen aiheuttama kilpailun vääristyminen ja vaikutukset kauppaan. Vaikka tukitoimenpide ei pienuutensa vuoksi näytä johtavan suoraan tuntuvaan kilpailun vääristymiseen, hankkeen alueellisia vaikutuksia on tutkittava tarkemmin. Komissio panee merkille, että hankkeella turvataan 25 työpaikkaa (Cassa Integrazione to Fri-El Acerra S.r.l:ltä siirrettävä työvoima). Se epäilee kuitenkin vakavasti kokonaiskapasiteetiltaan 74,8 MW:n suuruisen uuden voimalaitoksen vaikutusta Campanian alueen energiavajeeseen ja laitoksen merkitystä Acerran alueella sijaitsevien yritysten toimintojen kannalta.

Lopuksi komissio panee merkille, että Italian viranomaiset eivät ole toimittaneet tietoja, joiden perusteella olisi mahdollista arvioida, täyttääkö suunniteltu tuki ympäristönsuojelutukea koskevien suuntaviivojen määräykset. Sen vuoksi ja ottaen huomioon investoinnin luonteen komissio kehottaa Italian viranomaisia esittämään näkemyksensä tästä seikasta.

#### KIRJE

”La Commissione desidera informare le autorità italiane che, dopo aver esaminato le informazioni da esse fornite sulla misura in oggetto, ha deciso di avviare il procedimento di cui all’articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE.

### 1. PROCEDIMENTO

1. Il 22 maggio 2008 ha avuto luogo un incontro di prenotazione tra i servizi della Commissione e le autorità italiane.
2. Con comunicazione elettronica del 16 luglio 2008, protocollata presso la Commissione lo stesso giorno, le autorità italiane hanno notificato alla Commissione la misura in oggetto, a norma dell’articolo 88, paragrafo 3, del trattato CE.
3. Con lettere del 2 settembre 2008 (D/53398) e del 12 dicembre 2008 (D/54895), la Commissione ha chiesto ulteriori informazioni sulla misura in oggetto, che le autorità italiane hanno fornito con lettere del 1° ottobre 2008 (A/20101), del 22 ottobre 2008 (A/22018) e del 19 gennaio 2009, l’ultima protocollata presso la Commissione il 21 gennaio 2009 (A/1460).

### 2. DESCRIZIONE DELLA MISURA DI AIUTO

4. Le autorità italiane intendono concedere, nell’ambito degli orientamenti in materia di aiuti di Stato a finalità regionale 2007-2013 <sup>(1)</sup> (“gli orientamenti”), un aiuto ad hoc a finalità regionale a favore di Fri-El Acerra S.r.l. per la riconversione di una centrale elettrica tradizionale dismessa. L’investimento è da effettuarsi ad Acerra, in Campania (NUTS 2), una regione italiana ammissibile agli aiuti a finalità regionale ai sensi dell’articolo 87, paragrafo 3, lettera a). Le autorità italiane intendono promuovere lo sviluppo regionale.
5. Le autorità italiane non hanno risposto all’osservazione della Commissione che la Disciplina comunitaria degli aiuti di Stato per le tutela ambientale <sup>(2)</sup> (Disciplina degli aiuti ambientali) sembra più adeguata per la valutazione di questo tipo di misura con obiettivi energetici/ambientali e tenendo conto della natura dell’investimento.

#### 2.1. Il beneficiario dell’aiuto

6. Fri-El Acerra S.r.l (in appresso, “Friel”) è il beneficiario dell’aiuto. Al momento della notifica della misura, Friel era controllata al 95 % da Fri-El Acerra Holding S.r.l. e, per il rimanente 5 %, da NGP S.p.A., precedente proprietario della centrale elettrica tradizionale. Fri-El Acerra Holding S.r.l. è a sua volta interamente controllata dal gruppo Fri-El Green Power S.p.A. Il gruppo è stato fondato nel 1994 nella provincia di Bolzano dai tre fratelli Gostner e opera nella produzione e vendita di elettricità da fonti rinnovabili <sup>(3)</sup>.
7. Le autorità italiane hanno fornito dati relativi alla qualifica di PMI del beneficiario della misura nonché della società madre.
8. Attualmente il gruppo Fri-El Green Power S.p.A. opera principalmente nella produzione di energia da fonte eolica (Fri-El Green Power produce energia elettrica in 19 parchi eolici in Italia). Il progetto d’investimento di Acerra è il primo nel quale il gruppo cui appartiene il beneficiario produrrebbe energia da biomassa liquida. Secondo la documentazione notificata, il beneficiario sta sviluppando altri 8 progetti di centrali elettriche alimentate da biomassa liquida (in Toscana, Puglia, Abruzzo, Emilia, Basilicata, Calabria e Sicilia).
9. Nel corso della valutazione, le autorità italiane hanno fornito informazioni riguardo all’assetto proprietario del beneficiario dell’aiuto, da cui risulta che al momento del trasferimento degli attivi (febbraio 2006), NGP S.p.A. (in appresso, “NGP”), precedente proprietario della centrale elettrica, deteneva una partecipazione del 90,5 % in Friel.
10. Nel gennaio 2009 le autorità italiane hanno informato la Commissione che NGP ha deciso di ritirarsi dalla proprietà di Friel. Attualmente Friel è pertanto controllata al 100 % da Fri-El Acerra Holding S.r.l. e quindi dal gruppo Fri-El Green Power S.p.A..

<sup>(1)</sup> GU C 54 del 4.3.2006, pag. 13.

<sup>(2)</sup> GU C 82 del 1.4.2008, pag. 1.

<sup>(3)</sup> Informazioni tratte dal sito internet del gruppo FRI-EL Green Power S.p.A. all’indirizzo: [www.fri-el.it](http://www.fri-el.it)

11. NGP, anch'essa ubicata nella zona di Acerra, è nata nel 2003 dalla scissione dell'attività di produzione di polimeri di poliestere di Montefibre, un produttore di fibre di poliestere sempre situato ad Acerra. NGP ha attraversato difficoltà e ha beneficiato di un aiuto per la ristrutturazione, notificato alla Commissione (NN 15/2007, C 14/2007), dell'ammontare complessivo di 20,87 milioni di euro. Il 16 luglio 2008, la Commissione ha approvato l'aiuto a favore di NGP/SIMPE <sup>(1)</sup>. La vendita della centrale elettrica era uno degli elementi del piano di ristrutturazione presentato dalle autorità italiane.

## 2.2. Il progetto d'investimento

12. Il progetto d'investimento notificato verrà realizzato nella regione Campania, nella zona industriale di Acerra. Il progetto riguarda il rilevamento della centrale elettrica tradizionale dismessa di proprietà di NGP e la sua riconversione in una centrale elettrica alimentata da olio vegetale. Nella documentazione notificata, le autorità italiane hanno precisato che la nuova centrale elettrica sarà alimentata principalmente da olio di palma.

13. La nuova centrale elettrica sarà composta da 4 motori a combustione Wärtsilä, tipo 18V46, di potenza unitaria di

17,2 MW e da una turbina a vapore di 6 MW. La produzione complessiva della centrale, in termini di energia elettrica e di calore, dovrebbe essere di 74,8 MW.

14. Le autorità italiane hanno dichiarato che la realizzazione del progetto è cominciata nel giugno 2007. Ciò nonostante, l'operazione di acquisto della vecchia centrale elettrica è stata avviata nel febbraio 2006.

15. Nella documentazione notificata, le autorità italiane hanno precisato che il progetto dovrebbe essere completato entro il 2009.

## 2.3. Costi ammissibili del progetto

16. I costi d'investimento totali ammissibili del progetto ammontano a 80,635 milioni di euro in valore nominale (82,241 milioni di euro, in valore attuale, sulla base della distribuzione temporale dell'investimento precisata al momento della notifica). La tabella seguente riporta il dettaglio di spesa per categoria. Le autorità italiane dichiarano che il beneficiario dell'aiuto ha sostenuto questi costi nel 2007 (35 milioni di euro) e nel 2008 (45,635 milioni di euro).

Tabella 1

Costi ammissibili, valore nominale

Dettaglio della spesa		Totale
Progettazione e studi di fattibilità		3 300 000
Progettazione e studi	2 500 000	
Ingegnerizzazione	800 000	
—	—	—
Opere murarie e assimilate		16 415 000
Acquisto infrastruttura esistente	12 200 000	
Impianto di generazione	2 000 000	
Costruzione servizi complementari	100 000	
Strutture ausiliarie	1 200 000	
Sottostazioni	825 000	
Lavori vari in loco	90 000	
—	—	—
Impianti e macchinari		60 920 000
Gruppi motore generatore	16 000 000	
Turbina a vapore a ciclo combinato	4 200 000	
Sistemi meccanici ausiliari	6 000 000	

<sup>(1)</sup> Lettera di comunicazione di decisione a uno Stato membro C(2008) 3528 del 16.7.2008, non ancora pubblicata nella GU dell'Unione europea.



Dettaglio della spesa		Totale
Installazione, costruzione, collaudo e messa in funzione	20 388 000	
Apparecchiature elettriche	5 300 000	
Dispositivi di automazione	400 000	
Dispositivi per il recupero del calore	1 800 000	
Dispositivo di controllo delle emissioni	1 700 000	
Impianti e attrezzature specifiche	3 584 000	
Permessi e assicurazioni	1 438 000	
Strumenti vari	70 000	
Formazione degli addetti all'uso dei macchinari e relativa documentazione	40 000	
Totale		80 635 000

17. I costi di acquisto dell'infrastruttura esistente includono i costi per acquistare la vecchia centrale elettrica e il parco serbatoi da NGP. L'Italia ha fornito alla Commissione i dettagli dell'acquisto della vecchia centrale elettrica da NGP, spiegando che quest'ultima, contestualmente alla sottoscrizione di un aumento di capitale di Friel, ha conferito il suo ramo di azienda relativo alla centrale elettrica per un valore complessivo di 8,296 milioni di euro, di cui 3,771 milioni di euro di debiti verso terzi, e imputando a riserve patrimoniali la differenza pari a 4,435 milioni di euro. A seguito della sottoscrizione dell'aumento di capitale di Friel e al momento dell'acquisto (febbraio 2006), NGP deteneva una partecipazione del 90,5 % in Friel. Le autorità italiane hanno fornito una valutazione esterna a conferma del valore della centrale elettrica.

18. L'Italia ha solamente fornito una copia dell'accordo firmato fra Friel e NGP riguardante la vendita del parco serbatoi, al prezzo pattuito di 4,2 milioni di euro. Malgrado la richiesta della Commissione, le autorità italiane non hanno presentato una valutazione esterna che comprovi tale valore.

#### 2.4. Finanziamento dell'investimento

19. Il 25 % dei costi totali dell'investimento, pari a 80,635 milioni di euro (valore nominale), saranno finanziati tramite risorse proprie di Friel; 42,5 milioni di euro saranno finanziati da prestiti a medio/lungo termine e 15,9 milioni di euro da prestiti a breve termine; 9,375 milioni di euro saranno coperti dall'eccedenza di gestione del beneficiario e la restante parte, 19,5 milioni di euro, corrisponde all'importo dell'aiuto.

#### 2.5. L'aiuto

20. Le autorità italiane affermano che Friel ha avviato il progetto di investimento per la riqualificazione della centrale elettrica di Acerra nel 2006 (al momento dell'acquisto della centrale elettrica dismessa), sulla base dell'impegno da esse

assunto in forza dell'Accordo di programma<sup>(1)</sup>. Secondo i chiarimenti forniti dall'Italia, l'effetto di incentivazione dovrebbe derivare per legge dall'accordo di programma, in considerazione della sua portata giuridica vincolante.

21. L'accordo di programma è stato concluso il 15 luglio 2005 dalle autorità nazionali e regionali con NGP, Montefibre ed Edison S.p.A. e riguarda lo stabilimento di NGP nonché altre attività nella zona di Acerra. Tuttavia, l'accordo non menziona l'aiuto per la riconversione della centrale tradizionale ma elenca gli investimenti da compiere e le misure da adottare per la ristrutturazione di NGP. Edison S.p.A. figurava all'epoca come futuro investitore nella centrale elettrica esistente, ma si è infine ritirato dall'operazione. Le autorità italiane avevano menzionato l'accordo di programma anche nell'ambito della notifica dell'aiuto per la ristrutturazione a favore di NGP (NN 15/2007), come una delle basi giuridiche del piano di ristrutturazione che comprendeva la creazione di una nuova società, Friel Acerra S.r.l.

22. La decisione di concedere un aiuto a finalità regionale a Friel per la riconversione della centrale elettrica di Acerra è stata adottata il 26 ottobre 2007 (deliberazione giunta regionale).

23. Le autorità italiane informano che la base giuridica dell'aiuto è costituita da:

— protocollo dell'8 aprile 2008 che modifica l'Accordo di Programma per l'attuazione coordinata dell'intervento nell'area di crisi industriale della NGP S.p.A. di Acerra, firmato il 15 luglio 2005;

— deliberazione della Giunta regione Campania n. 1857 del 26 ottobre 2007.

<sup>(1)</sup> Accordo di programma per l'attuazione coordinata dell'intervento nell'area di crisi industriale di NGP Spa ad Acerra.

24. La misura notificata riguarda un aiuto concesso per un investimento iniziale e consiste in una sovvenzione diretta dell'importo totale di 19,5 milioni di euro, in valore nominale e attuale, che corrisponde a un'intensità di aiuto del 23,71 % in equivalente sovvenzione lordo (ESL) dei costi d'investimento ammissibili applicabili, espressi in valore attuale.

### 2.6. Contributo del progetto allo sviluppo regionale

25. Le autorità italiane affermano che il progetto di Friel per Acerra è coerente con le finalità della programmazione energetica della Regione in tema di produzione da fonte rinnovabile ai sensi della DGR n. 4818 del 25 ottobre 2002 <sup>(1)</sup> che approva le "Linee Guida in materia di sviluppo sostenibile nel settore energetico", così come integrata dal "PEAR (Piano Energetico Ambientale Regionale) - linee di indirizzo strategico" approvato con DGR n. 962 del 30 maggio 2008, con il secondo aggiornamento del PASER (Piano d'azione per lo sviluppo economico regionale).

26. Le autorità italiane hanno presentato varie argomentazioni per giustificare il contributo del progetto allo sviluppo della regione.

27. L'investimento porterà alla creazione di 25 posti di lavoro. Le autorità italiane hanno spiegato che detti posti sarebbero ricoperti da lavoratori che risultano attualmente in cassa integrazione a seguito delle difficoltà di NGP. Esse hanno precisato che Friel è una nuova società, indipendente da NGP e anche se si trattasse di un mero trasferimento di manodopera, andrebbe considerato come una creazione netta di posti di lavoro nell'organico del beneficiario dell'aiuto.

28. Le autorità italiane spiegano che la regione si trova in una situazione di carenza endemica di energia elettrica e il progetto notificato contribuirebbe a risolvere il problema. Come indicato nella notifica, secondo una stima del 2006 il deficit energetico della regione Campania è pari a 2 489 MW in termini di potenza installata. Le autorità italiane affermano inoltre che la produzione della nuova centrale elettrica soddisferà il fabbisogno energetico della zona industriale. Difatti, la centrale elettrica è situata nell'area di Acerra, che già da qualche anno ospita imprese del settore della produzione di polimeri e fibre sintetiche, che si succedono le une alle altre e attraversano difficoltà (Montefibre, NGP/Simpe). L'Italia ha informato che esistono piani per lo sviluppo della zona tramite la creazione di un parco industriale che raggruppi imprese di piccole e grandi dimensioni: la localizzazione della centrale elettrica è importante per assicurare continuità di alimentazione, anche fuori rete, nelle quantità e qualità necessarie al ciclo produttivo.

29. Infine le autorità italiane pongono l'accento sulla sostenibilità del progetto. La centrale elettrica sarà alimentata da olio

vegetale (prevalentemente di palma) e avrà quindi un basso impatto ambientale. Le autorità italiane ritengono che il progetto soddisfi gli obiettivi di sviluppo sostenibile.

## 3. VALUTAZIONE

30. Ai sensi dell'articolo 6, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, del 22 marzo 1999, recante modalità di applicazione dell'articolo 93 del trattato CE <sup>(2)</sup>, la decisione di avvio del procedimento espone sinteticamente i punti di fatto e di diritto pertinenti, contiene una valutazione preliminare della Commissione relativa al carattere di aiuto della misura prevista ed espone i dubbi attinenti alla sua compatibilità con il mercato comune.

### 3.1. Esistenza di aiuto di Stato

31. La misura di aiuto in oggetto conferisce a Friel un vantaggio economico rispetto ad altre imprese che non ne beneficiano. Poiché riguarda un aiuto individuale concesso ad una singola impresa, la misura va ritenuta selettiva e minaccia di falsare la concorrenza. L'aiuto viene concesso mediante risorse statali. Infine, considerato che la misura riguarda un'impresa attiva in scambi tra Stati membri, vi è il rischio che l'aiuto possa incidere su detti scambi. Di conseguenza il progetto costituisce un aiuto di Stato ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1, del trattato CE.

### 3.2. Legittimità della misura di aiuto

32. Notificando il progetto di aiuto prima di attuarlo e inserendo la condizione secondo la quale la concessione dell'aiuto notificato è subordinata all'approvazione della Commissione, le autorità italiane hanno adempiuto all'obbligo di cui all'articolo 88, paragrafo 3, del trattato CE.

### 3.3. Compatibilità

33. Poiché le autorità italiane sostengono che l'aiuto ha per obiettivo la promozione dello sviluppo regionale, esso è stato valutato alla luce degli orientamenti in materia di aiuti di Stato a finalità regionale 2007-2013 <sup>(3)</sup> (in appresso, "gli orientamenti").

34. A seguito della valutazione, la Commissione ritiene che la misura soddisfi le seguenti condizioni previste dagli orientamenti:

- i) la misura di aiuto riguarda un progetto di investimento iniziale, secondo la definizione di cui al punto 34 degli orientamenti, che viene realizzato dal beneficiario e consiste nella creazione di un nuovo stabilimento e nell'acquisizione degli attivi direttamente collegati ad uno stabilimento che è stato chiuso o sarebbe stato chiuso qualora non fosse stato acquisito. Ciò risulta conforme alle disposizioni di cui al punto 34 degli orientamenti;

<sup>(1)</sup> Bollettino ufficiale della regione Campania (BURC), n. 58 del 25 novembre 2002.

<sup>(2)</sup> GU L 83 del 27.3.1999, pag. 1.

<sup>(3)</sup> Orientamenti in materia di aiuti di Stato a finalità regionale 2007-2013 (GU C 54 del 4.3.2006, pag. 13).

ii) la zona di Acerra in Campania, dove il progetto è realizzato, risulta interamente ammissibile ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 3, lettera c), del trattato CE, con un massimale standard di aiuto regionale applicabile del 30 % ESL;

iii) l'intensità di aiuto notificata, pari al 23,71 % ESL, risulta inferiore al massimale di aiuto regionale applicabile del 30 % ESL, corretto secondo quanto dispone il punto 67 degli orientamenti per un progetto di investimento con costi ammissibili dell'ammontare di 82,241 milioni di euro in valore attuale;

iv) il beneficiario dell'aiuto, Friel, è una PMI ai sensi dell'allegato I del regolamento (CE) n. 364/2004 della Commissione e i costi di studi preparatori e di consulenza sono connessi all'investimento e risultano inferiori a un'intensità di aiuto pari al 50 % dei costi effettivamente sostenuti. Ciò risulta conforme alle disposizioni di cui al punto 51 degli orientamenti;

v) le autorità italiane hanno confermato che l'aiuto notificato non sarà cumulato con alcun altro aiuto concesso per gli stessi costi ammissibili;

vi) il beneficiario dell'aiuto apporta un contributo finanziario pari almeno al 25 % dei costi ammissibili in una forma priva di qualsiasi sostegno pubblico (si veda il punto 39 degli orientamenti);

vii) l'aiuto è subordinato alla condizione che l'investimento sia mantenuto in essere per un periodo minimo di cinque anni dopo il suo completamento (si veda il punto 40 degli orientamenti).

### 3.3.1. Elementi che necessitano ulteriori indagini

35. Sulla base delle informazioni disponibili in questa fase della valutazione, la Commissione esprime i seguenti dubbi sulla compatibilità della misura con gli orientamenti.

#### Effetto di incentivazione

36. A norma del punto 38 degli orientamenti, nel caso di aiuti ad hoc concessi a una singola impresa, l'autorità che eroga l'aiuto deve avere rilasciato una dichiarazione di intenti circa la concessione degli aiuti prima dell'avvio dei lavori sul progetto, fatta salva l'approvazione della misura da parte della Commissione.

37. Le autorità italiane sostengono che la condizione relativa all'effetto di incentivazione dell'aiuto sia soddisfatta poiché il progetto è iniziato nel febbraio 2006 (con l'acquisto della vecchia centrale elettrica), dopo che le autorità regionali che erogano l'aiuto avevano confermato l'ammissibilità del progetto all'aiuto. A tal proposito le autorità italiane fanno riferimento all'accordo di programma firmato il 15 luglio 2005.

38. La Commissione osserva che il documento menzionato dalle autorità italiane come dichiarazione di intenti elenca le attività e i progetti da realizzare per ovviare alle difficoltà finanziarie di NGP ma non prevede alcunché riguardo all'aiuto a finalità regionale e all'investimento che sarà compiuto da Friel.

39. In questa fase la Commissione considera che il primo documento che può essere considerato come concessione di aiuti a Friel per l'investimento ad Acerra è del 26 ottobre 2007 e dato che la realizzazione del progetto è cominciata più di un anno prima (nel febbraio 2006) dell'adozione di tale documento, la Commissione, in questa fase del procedimento, ritiene che il progetto non soddisfi le condizioni formali previste dagli orientamenti relative all'effetto di incentivazione dell'aiuto.

40. La Commissione invita pertanto le autorità italiane e i terzi a trasmettere le proprie osservazioni e a fornire ogni informazione utile ai fini della valutazione dell'effetto di incentivazione dell'aiuto.

#### Costi ammissibili

41. A norma delle disposizioni di cui al punto 52 degli orientamenti, nel caso di investimento iniziale sotto forma di acquisizione degli attivi di uno stabilimento chiuso, gli attivi da prendere in considerazione devono essere acquistati da terzi e la transazione deve avvenire a condizioni di mercato.

42. Considerando che i costi ammissibili del progetto notificato comprendono l'acquisto di attivi della centrale elettrica dismessa, la Commissione doveva accertare il rispetto delle disposizioni degli orientamenti. A tal fine, e su richiesta della Commissione, le autorità italiane hanno fornito informazioni relative alla procedura di trasferimento della proprietà e degli attivi della vecchia centrale elettrica da NGP a Friel nonché una valutazione indipendente che conferma il valore della centrale dismessa, pari a 8,296 milioni di euro.

43. Le autorità italiane hanno descritto la procedura di acquisto degli attivi della vecchia centrale elettrica come segue:

— il 20 dicembre 2005, Friel Acerra è costituita con un capitale sociale pari a 10 000 euro, detenuto al 95 % da Fri-El International Holding SA e al 5 % da NGP;

— il 9 gennaio 2006, NGP sottoscrive interamente un aumento di capitale per un valore di 90 000 euro portando così il capitale sociale a 100 000 euro. Conseguentemente, NGP porta la propria partecipazione azionaria al 90,5 % di Friel Acerra mentre quella di Fri-El International Holding SA scende al 9,5 %. Contestualmente alla sottoscrizione, NGP conferisce a Friel Acerra il ramo di azienda relativo alla centrale termoelettrica, per un valore complessivo di 8 296 520 euro, di cui 3 771 042 di debiti verso terzi, imputando a riserve la differenza pari a 4 435 000 euro;

- il 20 febbraio 2006, NGP cede a Fri-El International Holding SA il 41,5 % di Friel Acerra per un controvalore di 2 303 350 euro. A seguito di tale cessione, la partecipazione di NGP in Friel Acerra scende al 49 % mentre quella di Fri-El International Holding SA sale al 51 %;
- il 10 ottobre 2006, NGP cede il 44 % alla Fri-El Green Power per l'importo di 1 995 400 euro;
- il 29 novembre 2006, la Fri-El International Holding SA e la Fri-El Green Power cedono alla Fri-El Acerra Holding S.r.l., rispettivamente, il 51 % e il 44 % di Friel Acerra. La partecipazione di Fri-El Acerra Holding S.r.l. in Friel Acerra sale, dunque, al 95 %, mentre quella di NGP scende al 5 % (Allegato n. 1 Libro soci Fri-El Acerra al 9.4.2008).
44. La Commissione rileva che non sono ancora chiari i costi finali dell'acquisto della centrale elettrica dismessa sostenuti da Friel e nutre dubbi circa la qualifica di investitore indipendente. A quanto pare, il trasferimento del vecchio stabilimento si configurerebbe come una partecipazione nel capitale del beneficiario tale da conferire un diritto di proprietà al venditore. Al momento della notifica, rimaneva ancora da pagare al venditore il restante 5 % del valore della centrale elettrica che rappresentava la partecipazione di NGP in Friel.
45. I costi ammissibili dichiarati nella notifica comprendono anche i costi di acquisto del parco serbatoi che, secondo le informazioni fornite dalle autorità italiane, Friel ha comprato sempre da NGP per 4,3 milioni di euro. Malgrado la sua richiesta, la Commissione non ha ricevuto prove a conferma del valore pattuito del parco serbatoi.
46. La Commissione invita pertanto le autorità italiane e i terzi a presentare osservazioni per valutare se l'operazione di acquisto della vecchia centrale elettrica e del parco serbatoi è avvenuta fra soggetti indipendenti e a condizioni di mercato.
- Contributo del progetto a livello regionale**
47. Come sopra esposto, le autorità italiane hanno presentato una serie di argomentazioni per illustrare l'apporto del progetto a livello regionale e per giustificare in che misura esso contribuisce a una coerente strategia di sviluppo regionale.
48. La Commissione rileva che il progetto notificato condurrebbe al mantenimento di 25 posti di lavoro, destinati a personale attualmente dipendente di NGP e in cassa integrazione.
49. Le autorità italiane hanno posto l'accento sull'importanza della nuova centrale elettrica per la zona industriale di Acerra e per le imprese ivi situate. Tuttavia, non hanno fornito né informazioni sulla zona né piani concreti per il suo futuro sviluppo che permetterebbero alla Commissione di valutare i reali benefici del progetto. La Commissione dubita che la nuova centrale elettrica sia esclusivamente finalizzata a fornire energia a NGP/Simpe (acquisita nel febbraio 2007 dal gruppo spagnolo La Seda), attualmente situata nella zona.
50. Le autorità italiane sostengono inoltre che la nuova centrale elettrica contribuirà a soddisfare il deficit energetico della regione, omettendo tuttavia di chiarire esaurientemente anche questo aspetto del progetto di investimento. La capacità totale della centrale elettrica di Acerra dovrebbe essere di 75 MW e il deficit della regione Campania è stato stimato a 2 489 MW <sup>(1)</sup>. La Commissione dubita pertanto della pertinenza dell'argomentazione avanzata dalle autorità italiane relativa all'impatto decisamente positivo della nuova centrale elettrica sull'offerta energetica a livello regionale.
51. La Commissione gradirebbe ricevere, dalle autorità italiane e da terzi, osservazioni sul contributo che la nuova centrale elettrica a olio di palma può apportare allo sviluppo della zona di Acerra e della regione Campania.
52. Inoltre, la Commissione osserva che le autorità italiane non hanno provveduto a fornire informazioni che permetterebbero di valutare se l'aiuto previsto soddisfa le condizioni stabilite nella Disciplina degli aiuti ambientali. Perciò, e avendo tenuto conto della natura dell'investimento, la Commissione invita le autorità italiane a commentare su questo punto.
- 3.4. Conclusioni**
53. Alla luce di quanto sopra esposto, la Commissione, dopo una prima valutazione preliminare della misura, dubita che l'aiuto notificato sia necessario per fornire un effetto di incentivazione all'investimento e possa essere considerato compatibile con gli orientamenti e con il mercato comune o in caso positivo, in che misura.
54. La Commissione non è in grado di esprimersi *prima facie* sulla compatibilità, totale o parziale, della misura in oggetto e ritiene di dover procedere a un'analisi più approfondita. La Commissione ha il dovere di svolgere tutte le consultazioni necessarie e di avviare quindi il procedimento ai sensi dell'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE, se l'esame preliminare non le ha consentito di superare tutte le difficoltà che impediscono di concludere circa la compatibilità dell'aiuto con il mercato comune. In tal modo i terzi, i cui interessi possono subire un pregiudizio dalla concessione dell'aiuto, avrebbero la possibilità di presentare osservazioni in merito alla misura. Alla luce delle informazioni notificate dallo Stato membro interessato e di quelle eventualmente fornite da terzi, la Commissione valuterà la misura e adotterà una decisione finale in merito.

<sup>(1)</sup> Dati relativi al 2006, forniti dalle autorità italiane nella notifica.

#### 4. DECISIONE

55. Ciò premesso, la Commissione, nel quadro della procedura di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato della CE, invita l'Italia a trasmetterle eventuali osservazioni e a fornirle qualsiasi informazione che possa essere utile ai fini della valutazione della misura di aiuto, entro il termine di un mese dalla data di ricezione della presente. La Commissione invita l'Italia a trasmettere immediatamente copia della presente lettera ai potenziali beneficiari dell'aiuto.
56. La Commissione fa presente al governo italiano che l'articolo 88, paragrafo 3, del trattato CE ha effetto sospensivo e che in forza dell'articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, essa può imporre allo Stato membro di recuperare un aiuto illegalmente concesso presso il beneficiario.
57. La Commissione notifica all'Italia che, mediante pubblicazione della presente lettera e di una sintesi della stessa nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea, procede a informare gli interessati. Essa informerà altresì le parti interessate dei paesi EFTA firmatari dell'accordo SEE, mediante pubblicazione di una comunicazione nel supplemento SEE della Gazzetta ufficiale dell'Unione europea, e informerà l'Autorità di vigilanza dell'EFTA inviandole copia della presente lettera. Le parti interessate saranno invitate a presentare osservazioni entro un mese dalla data della suddetta pubblicazione.”
-

**Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**  
**(Asia COMP/M.5431 – ADM/Schokinag)**  
**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**  
(2009/C 95/08)

1. Komissio vastaanotti 17. huhtikuuta 2009 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004<sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen sen käsiteltäväksi asetuksen 4 artiklan 5 kohdan nojalla siirretystä ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yhdysvaltalainen yritys Archer Daniels Midland Company (ADM) hankkii asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua määräysvallan saksalaisissa yrityksissä Hermann GmbH (Hermann), Schokinag-Schokolade-Industrie Herrmann GmbH & Co. KG (Schokinag KG) ja Ammon & Hermann GmbH & Co. KG (Ammon KG), joita kutsutaan jäljempänä yhteisesti nimellä ”Schokinag”, ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- ADM: maataloushyödykkeiden ja -tuotteiden, mukaan luettuina öljysiementen, maissin, vehnän ja kaakaon, hankinta, kuljetus, varastointi, jalostaminen ja myynti,
- Schokinag: puolivalmiiden kaakao- ja suklaatuotteiden valmistus, myynti ja jakelu.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.5431 – ADM/Schokinag seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio  
Kilpailun PO (DG COMP)  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Brysselissä

---

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.



## TILAUSHINNAT 2009 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 000 euroa/vuosi (*)
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	100 euroa/kk (*)
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	700 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	70 euroa/kk
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	40 euroa/kk
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	500 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	360 euroa/vuosi (= 30 euroa/kk)
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

(\*) irtonumeroiden hinnat: – enintään 32 sivua: 6 euroa  
– 33–64 sivua: 12 euroa  
– yli 64 sivua: hinta määritellään tapauskohtaisesti

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

*Euroopan unionin virallisen lehden* tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa "Huomautus lukijalle".

## Myynti ja tilaukset

Julkaisutoimiston toimittamat maksulliset julkaisut ovat saatavilla jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_fi.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.**

**Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>**